

ЛЮТИЙ — БЕРЕЗЕНЬ

1976

FEBRUARY — MARCH



АДЖАК

КЛИЧЕМО "СОС!!!" ДО ВСІХ ДОВЖНИКІВ!

Як ми остерігали наших читачів у попередньому числі "Юнака" та "Готуйсь", що Поштовий Уряд Канади може нам відібрати привілей висилки журналів т. зв. другою класою, ця небезпека для правильної появи й існування пластових журналів вже не тільки грозить, але **заіснувала**. Ми втратили привілей дешевої висилки журналів другою класою, бо більшість відборців не впустили передплати.

Не зважаючи на наші постійні упіснення, більшість відборців журналів, на жаль, не є передплатниками, але післяплатниками. Кличемо на порятунок і віримо, що довжники відісвуться на наше "СОС".

**Адміністрація журналів "Готуйсь"
і "Юнак"**



"ПОСІБНИК ЗВ'ЯЗКОВОГО"

можна набути

- в Канаді: у Пластовій кооперативі "ПЛАИ"

PLY Ltd., 768 Queen St. W.,
Toronto 3, Ont., Canada.

- у США: у пластовій крамниці "МОЛОДЕ ЖИТТЯ"

Molode Zytia, 304 E. — 9 St.,
New York, N. Y., 10003, USA.

ЦІНА — \$9.00

- Замовлення з інших країн треба спрямовувати до Адміністрації "Юнака":

"Yunak" — Magazine,

2150 Bloor St. W.

Toronto, Ont. M6S 1M8, Canada

- Пониці ціни важні при закупі у крамниці. При позамісцевих замовленнях треба долучити по 75 центів за примірник на поштову пересилку.

ПЛАСТОВА КРЕДИТИВКА в Торонті

на корисних умовах

- дає ПОЗИКИ та

- приймає ОЩАДНОСТІ.

- Пластова Кредитівка міститься у Пластовому Домі в Торонті.

- Урядові години:

вівторок і четвер 7-9 вечора,
субота 2-4 по пол.

Plast (Toronto) Credit Union Ltd.,
2199 Bloor St. West, Toronto 21, Ont.
Phone: 769-9998

Пластунни і Пластунки в Торонті!

**СКЛАДАЙТЕ
СВОЇ ОЩАДНОСТІ
у Пластовій Кредитівці!**

ХТО ЗМІНЯЄ АДРЕСУ

має зараз повідомити про це адміністрацію "Юнака",
подаючи свою давню й нову адресу

YUNAK — a Ukrainian Monthly Magazine, published by PLAST, Ukrainian Youth Ass'n, 2150 Bloor St. W.
Toronto, Ont. M6S 1M8, Canada Tel.: (416) 769-7855

АДРЕСА АДМІНІСТРАЦІЇ: YUNAK MAGAZINE, 2150 Bloor St. W. Toronto, Ont. M6S 1M8, Canada — Canada.
АДРЕСА РЕДАКЦІЇ: Mrs. Olha Kuzmowycz, 221 Fire Island Ave, Babylon, N. Y. 11702, U.S.A.

Second class mail registration number 2185 ● Printed by Kiev Printers Ltd., 860 Richmond St. W., Toronto 3, Ont



ЮНАК

ЛЮТИЙ-БЕРЕЗЕНЬ 1976

Ч. 2-3 (150-151) РІК XIV

Інтернаціональне стандартно-серійне число, 0044-1384

"Юнан" — журнал пластового юнацтва.
Появляється щомісяця крім липня і серпня.
Видає Головна Пластова Булава.

Редагує колегія.

Головний редактор:

пл. сен. Ольга Кузьмович.

Члени редакційної колегії:

ст. пл. Уляна Близняк,

пл. сен. Тоня Горохович,

гетьм. вірл. Ксеня Одежинська,

ст. пл. Юрій Павлічно,

пл. сен. Олександра Юзенів.

● Усі редакційні матеріали слід слати
на адресу головного редактора.

● Редакція застерігає право виправляти
мову, як теж скорочувати й виправляти
одержані матеріали згідно з пластовою
термінологією, пластовими виховними
напрямними та вимогами
юнацького віку читачів.



З М І С Т

- | | | |
|-------|---|--------------------------|
| 2 | Гутірка з Юними Друзями | Подруга Гребля |
| 3 | Пам'ятник Лесі Українці в Торонті | *** |
| 3 | Цікаве з бувальщини Тараса Шевченка | Т. Г. |
| 4 | До Роковин Т. Шевченка | А. Лупиніс |
| 5 | Господарна "Білого будиночка" | Петро Мах |
| 6 | Вшановуймо Тараса Шевченка по-новому! (2 пісні) | *** |
| 7 | Чи знаєте, що представляє ця картина? | І. Б. |
| | Лесі Українці | Д. Павличко |
| 8 | Ростислав Глукно (Мистецтво) | *** |
| 9 | Молоде перо: Спомин | Люба Гавур |
| 10 | Ваша доля залежить від сузір'я | *** |
| 11 | Редакція "Юнака" дякує за привіти | *** |
| 12 | Поезії русинів-українців з Югославії (Молоде перо) | М. Малацко, |
| | М. Рамар, М. Сопка, Е. Планчак, К. Лінар, Ю. Малін | І. Тарнавська |
| 13 | Невіджалувана втрата | О. Бережницький |
| 14 | Полет Аполло-Союз | Ірина Дичок |
| 15 | У Пласті юнацтво підготовляється до праці в громаді | Ігор Павлічно |
| 15 | Із щоденника новітнього Одисея | Д. Болубаш, Х. Жаровська |
| 17 | А що ви на це? | Ю. Олійник |
| 18-19 | Урядове оголошення | Ірина Мостович |
| 20 | Нуток філателіста | О. Кузишин |
| 21 | Юначки-самітниці прощають свою подругу | Я. Барна, |
| | "Рушничок" ч. 2 | В. Ярошенко, Б. Коваль |
| 22 | Молоде перо, Місячна казка, Цьвір | |
| 23 | Хроніка | |
| 24 | Листування, Оголошення, Датки на пресфонд | |

● На обкладинці: Пам'ятник Лесі Українки в Києві. Скульптор
Галина Кальченко.

● Ілюстратори цього числа: пл. сен. Дарія Даревич, пл. юн.
Богдан Коваль, ст. пл. Ю. Олійник, п. Марія Шкурна.



ШКІЛЬНИЙ ТЕАТР В УКРАЇНІ

Дорогі Подруги і Друзі!

Прочитавши останні числа "Юнака" мої учні сказали:

— Ми можемо використати матеріал з "Гутірок з юними друзями" для наших завдань з риторик у школах. Шкода, що ми не знаємо тих усіх текстів для вертепу.

Я потішила їх, що тексти можна роздобути. Коли б тільки юнацтво було зацікавлене вертепом. У класі ми ще розмовляли про колядування колись і тепер, а згодом учні згадали про шкільну драму. Тож треба було розповісти хоч дещо і про цю цікаву історію нашого театру й драми.

Шкільна драма прийшла до нас із Заходу у XVII ст. Настала мода у школах писати віршовані діалоги й виголошувати їх, вітаючи гостей у школі, відмічуючи різні свята. Під час вакацій спудеї ходили по містах і селах розважати людей своїми віршами, щоб заробити на прожиток.

Згодом почали писати драматичні діалоги і професори. Зразком такого діалогу були різдвяні вірші Павми Беренди п. н. **"На Різдво Бога і Спаса нашого Ісуса Христа"**, **"Слово про збурення пекла"** — п'єса, що її знайшов І. Франко (мабуть народня творчість) і п'єса невідомого автора п. н. **"Олексій, чоловік Божий"**. Учні Київської братської школи виконали **"Вірші на жалосний погреб зацного рицаря Петра Конашевича Сагайдачного..."**

Києво-Могилянська Академія згодом стала осередком літературного і мистецького життя тогочасної України. Професор Теофан Прокопович, взявши за зразок старогрецьку драматургію і "Поетику" Арістотеля, написав свою "Поетику" і нову оригінальну драму "Владимір", подавши основи нової поетики драматичної справи. Щоб мати вплив на молодь і виховати її на оборонців православної віри, увів у програму такі навчальні предмети, як риторика і поетика. У поетиці наголошувалося на теорію літератури, зокрема драматичної. Підручники й навчання цих предметів спопуляризували естетичні принципи української драматургії і театру, подали перші їх основи й принципи.

Дійшли до нас тільки деякі драми із шкі-



Теофан Прокопович — автор "трагедокомедії" "Владимір"

льного репертуару (всього 50 п'єс), але їх досить, щоб ствердити, який великий вплив мав театр на формування думок і почувань народу, на розвиток культури.

Із перших драматичних творів слід згадати першу трагікомедію історичного змісту п. н. **"Милість Божія..."** (вперше виставлена 1728 р.), яка змальовує боротьбу Хмельницького з Польщею (роки 1648-1654). У цій п'єсі б'є пульс живого життя народу, чітко підкреслений патріотизм та ідея боротьби за національну незалежність. Зокрема живучими і національно яскравими є інтрмедії, короткі одноактівки, які виставлялися між актами основної п'єси. У них жива мова, динаміка зображення подій і характерів, жвавість діалога, дотеп. — А чи були тоді вже будинки-театру? — раз-по-раз переривали учні мою розповідь.

Спочатку театр відбувався в залях шкіл, або під голим небом. Майже не збереглося ніяких відомостей про будову шкільної сцени, про декорації, костюми і про гру артистів. Але відомо з ремарок авторів, що театр Київської Академії широко використовував різні зорові, світлові й звукові ефекти (вміли показати блискавки, громи, загибель кораблів, затемнення сонця тощо).

— Дуже цікаво про це все довідатись, — казали добрі учні.

А мені хотілося б знати, що Ви на це, Подруги й Друзі?!..

Подруга Гребля

Минулого року, 19 жовтня, у Торонті відкрито пам'ятник Лесі Українці. Поставили його жіночі організації у Міжнародному Рокі Жінки. Збіркою фондів займалися організації українок, об'єднані в КУК. Збірковий комітет очолювала інж. Леоніда Вертипорох.

У відкритті пам'ятника взяли участь духовенство українських Церков, мистецькі ансамблі, дітвора й молодь з українських шкіл та організацій, тисячі українців не тільки Торонто, але й цілого Онтаріо, представники крайових організацій Канади та інших країн, а також делегати управи міста Торонто.

Пам'ятник височить на горбку у найкращому парку Торонто, на тлі неба, серед дерев, що творять ніби алею для тріумфального ходу поетки зі сходу, з України, на захід — на світові вершини її творчості й слави.

На постаменті пам'ятника вириті українською й англійською мовами слова з Лесиного твору "На руїнах": "Хто визволиться сам, той буде віль-



ний; хто визволить кого, в неволю візьме!" Ці слова заставляють замислитися і того, хто бореться за волю, і тих, які допомагають іншим з неволі вивратися. Читаючи їх, вдивляючись у прекрасну Лесю на постаменті, люди зворушуються.., дехто втирає сльози, молиться...

Різьба М. Черешньовського, який, не зважаючи на недугу, ентузіастично взявся за виконання цього свого твору, це справжнє мистецтво. Нема у пам'ятнику ані нотки реклями, агітації чи інших засобів пропаганди, таких притаманних соцреалістичному мистецтву. Скульптор відтворив у пам'ятнику не тільки складну й багату духовість Лесі, але й у мистецькій формі передав власну концепцію української духовості, перетопленої в особистості поетки.

Люди люблять відвідувати пам'ятник. Сподіваємось, що й пластове юнацтво, перебуваючи в Торонті, уважатиме за свій обов'язок завітати до Гай-парку, щоб надивитися на Лесю Українку, побути з нею.

ЦІКАВЕ З БУВАЛЬЩИНИ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

Пригадайте, юні читачі, що писав у своєму "Кобзарі" Тарас Шевченко. У цій книзі знайдете багато таких поезій, які ви часто чуєте зі сцени, з голосників радіоприймачів або в піснях любителів співу, коли вони проводять дозвілля співаючи.

Під Шевченкові вірші дуже легко підкласти ноти. Українські школярі залюбки співають такі поезії, як "Садок вишневий коло хати", "Учітєся, брати мої...", "Думи мої, думи мої...", "Рече та стогне Дніпр широкий..." і багато інших.

Один тільки Микола Лисенко написав музику до близько 100 Шевченкових віршів. А писали і пишуть її ще багато інших композиторів.

Геній Шевченка проявився не тільки в поезії. Шевченкові приятелі-малюрі розповідають, що таланти поета і маляра деколи ривалізували з собою.

— Прийдеш, бувало, до нього, — розповідає Іван Сошенко, — стоїть на мольберті розпочата картина в такому ж стані, як і тиждень тому, а Тарас ховає швиденько папір із своїми віршами.

— Що це ти, Тарасе, робиш? Усе свої вірші складаєш замість того, щоб кінчити картину.

— Та що ж робити, коли світла мало у вашому Петербурзі: поки розведеш на палітрі фарби та розпочнеш малювати, вже й темно, пора й пензлі мити! — відповідав Тарас. Товариші-малюрі дорікали, що занедбує картини, а зате поети раділи, що Тарас пише поезії.

Мав Тарас ще один талант — дар розуміти людей, переживати їх долю і недолю. Приїхавши з Петербурга в Украї-



Шевченко серед українських селян. Картина І. Лося.

ну, Шевченко заходився видавати буквар, щоб допомогти селянам стати грамотними. Щоб українські діти й дорослі могли пізнати красу природи, Тарас задумав змалювати її в картинах і видати альбомом "Живописна Україна". Арешт перешкодив реалізації цього задуму.

Тарас любив приїжджати до свого приятеля В. Тарновського. Вночі під дубом співав людям пісні, читав полум'яні свої поезії, закликаючи слухачів до боротьби проти насильства. І досі росте в селі Качанівка старий дуб, що його називали люди "Шевченків дуб".

Дослідники Тарасового життя розповідають, наприклад, таку подію, що свідчить про любов його до знедолених. Один київський генерал запросив Шевченка до себе в гості. Прийшло вже багато гостей, а Шевченка нема та й нема. Стурбований цим генерал післав слугу на розшуки поета. Виявилося, що він давно вже прийшов, але найперше завітав на кухню і в розмовах із слугами генерала забув про вітальню з його знатними гістьми.

Тарас не любив ходити в сальони ще й тому, що волів краще перебувати над Дніпром. Не треба було там ні вишука-

ної одежі, ні слухати часто банальних розмов. Сидіти куди краще любив на кручі й співати улюблені пісні.

Про Тарасове життя народ склав уже й легенд багато, письменники написали книжки. Пишуть книжки не тільки українці, але багато інших народів. Бо в Тарасовому житті, як у казці, багато здорових і безсмертних ідей. Неоціненна культурна спадщина його промовляє до нас "всіма мовами", мов полум'я гріє душу, пориває до боротьби...

Т. Г.

ДО РОКОВИН Т. ШЕВЧЕНКА

Тарасе, батьку, підними чоло,
Поглянь на свою неньку Україну.
Немало зим і весен відгуло,
І пил покрив прабатьківську руїну.

Кривавий пил,
Ні, ні не спали ми.
Звивалися потоптані знамена,
Хиталися підвалини тюрми.
"Не вмерла ще!
Співали ми натхненно.

Співали рано.
Обривав той спів
Багнет. Із нами викутої кричі...

Летіли кулі в марноблудство слів,
І жерла нам дивилися в зірниці.

Анатоль Лупиніс
("Український Вісник" Самвидав, випуск VI
1972, В-во "Смолоскип")

Заввага: Цього вірша декламував А. Лупиніс на маніфестації біля пам'ятника Т. Шевченка у Києві 22 травня 1971 р. Це дата роковин, коли в тому дні 1861 року спочивав у Києві Тарас Шевченко у домовині в переїзді до Канева на Чернечу Гору. Кілька днів пісня маніфестації 22 травня 1971 р. КГБ заарештувало А. Лупиноса.

ГОСПОДАРКА „БІЛОГО БУДИНОЧКА,,

“Леся вела нас за собою, як сонечно соняшники”.

(Із розповідей Варвари Дмитрук)

— Буде тобі незвичайний подарунок од мене, Леся! — Петро Косач зійшов із брички, приголубив свою доню.

— Який, тату? — звела на нього пойняті щастям очі.

— Почекай трохи, зобачиш...

Наступного дня садиба Косачів сповнилася гамором. Прийшли майстри з сусіднього Любимова, фірмани назвозили матеріялу. Біля ями, викопаної пораніше неподалік од великого будинку, закопишилися люди. Коли клались перші камені, Петро Антонович запросив музик із Ковеля, аби грали й веселили будівельників.

Частували теж щедро. Косач щиро пропонував: “Пийте, люди, та веселіться, щоб був веселий цей дім і той, хто в ньому мешкатиме”.

Для кого справді він? Окрім матері Ольги і батька Петра про це ніхто не знав. Мабуть, для гостей, які ніколи не минали садиби Косачів. Навіть з Києва й Львова приїжджали...

Минули два тижні. І ось одного ранку Леся вийшла у двір — і сплеснула від радості руками. “Який гарний білий будиночок!” Біля нього тихо шепотіла стара груша...

— Тату! — вбігла у спальню. — Тату!

— Тато в Луцьку, Леся. Ще вчора поїхав...

Мати зрозуміла настрій доньки:

— Подобається тобі “білий будиночок”?

— Дуже, мамочко! І груша нахилилась над ним, як добра бабуня...

Тим часом приїхав батько. З підводи обережно знімали велике... фортепіано.

— Яке гарне! — вихопилось у дівчинки.

— І ти на ньому гратимеш, — усміхнувся тепло батько. — І це також тобі...

Батько подав Лесі в'язку ключів:

— Від “білого будиночка”...

Увечорі приїхав якийсь пан із Луцька. Косач приймав його у великому будинку. Гість (Леся потім дізналась, що то був службовець з області), добре навечерявшись, попросив показати йому садибу.

Коли підходили до “білого будиночка”, із його відчинених вікон полилася знайома мелодія.

— Шопен? — здивувався пан. — Хто це грає?

— То моя дочка, — відповів Косач.



Вони увійшли в будиночок. А у Лесиній вітальні повно сільської дітвори. Посідали на кріслах, ліжку і підлозі, смочуть цукерки, що їх поважно розносять найближчі подруги маленької Косачівни — Варка Дмитрук і Ганя Поліщук...

Леся задумливо перебирала клявіші, наче листочки на галяві, шукаючи суніць. І музика з-під її пальців линула лагідна й ніжна, як шум травневого лісу....

Гість з Луцька, глянувши на Лесиних друзів, скривився і від того став схожий на пурхавку з осіннього лісу.

— І ви допускаєте цих обідранців до паночки? — вигукнув він.

— То добрі, хоч і бідні дітлахи. І, як бачите, музику люблять... А Леся — господарка “білого будиночка”, і то її право, кого запрошувати до себе! — ледь стримуючи обурення, гідно відповів Петро Косач.

Гість з Луцька довго не забарився, того самого дня виїхав до Луцька.

А з вікон линула чарівна музика Шопена.

Петро Мах

ВШАНОВУЙМО ТАРАСА ШЕВЧЕНКА ПО-НОВОМУ!

ЗОРЕ МОЯ ВЕЧІРНЯЯ

Слова: Т. Шевченка

Музика: Я. Степового



1. Зоре моя вечірняя,
Зійди над горою,
Поговорим тихесенько
В неволі з тобою.
2. Розкажи, як за горою
Сонечко сідає,
Як у Дніпра веселочка
Воду позичає.
3. Як широка сокорина
Віти розпустила,
А над самою водою
Верба похилилась.

Надокучили вам трафаретні концерти чи кошові збірки у пошані Тараса Шевченка?

А вони не мусять відбуватися завжди, бо можна вшанувати Великого Кобзаря в інший спосіб.

Пригадуємо, що давніше відбувалися у деяких станицях конкурси деклямацій віршів Т. Шевченка чи найкращого короткого реферату. Може це сьогодні видається вам рутиною. Тож піддаємо інші можливості. Можна вивчити дві пісні до слів Т. Шевченка, ноти до яких подаємо. Подаємо ще одну ідею:

Тарас Шевченко був дуже співчутливим, глибоко відчував біль інших, страждав, бачучи долю закріпачених людей, неволю свого українського народу. Тому і картав тих своїх зе-

мляків, які у достатках забували про ближніх, про народ. Він глибоко людяний, цинив дружбу численних своїх друзів, і будучи на засланнях, часту звертався думкою до них, закликав їх у своїх віршах об'єднуватися любов'ю між собою і до своєї батьківщини та спільно змагати до волі. Чи це все і сьогодні не актуальне та потрібне нам?

Отже піднайдіть два твори Т. Шевченка, у яких мова про любов ближнього, почуття дружби і перечитайте їх всім на одних сходинах в березні, які будуть присвячені Т. Шевченкові. Проведіть між собою дискусію на цю тему — чи не буде воно цікавіше, як нудний реферат і зле виголошені деклямації на шевченківському святі?

СОНЦЕ ГРІЄ, ВІТЕР ВІЄ

Музика: Я. Степового



1. Сонце гріє, вітер віє
З поля на долину,
Над водою гне з вербою
Червону калину.
2. На калині одиноке
Гнізечко гойдає.
А де ж дівся соловейко?
Не питай, не знає!

Тарас Шевченко

**ЧИ ЗНАЄТЕ,
ЩО ПРЕДСТАВЛЯЄ ЦЯ КАРТИНА?**



Одним із видатніших сучасних мистців-малярів, які до своїх творів черпають теми з історії України, є Петро Андрусів.

У цьому числі містимо репродукцію його картини під назвою:

**“Зустріч кошового Січі Костя Гордієнка
з гетьманом Іваном Мазепою”.**

Ця важлива подія відбулася 6-го квітня 1709 року в Диканьці на Полтавщині. Тоді гетьман Іван Мазепа в союзі зі шведським королем Карлом XII-им вів уже боротьбу за визволення України з-під московської зверхності.

Тогочасний кошовий запорозького автономного війська Кость Гордієнко не погоджувався раніше з гетьманом. Коли ж побачив щирі наміри Івана Мазепи повернути Україні давні права й вольності, — приєднався до українсько-шведського союзу.

Похід союзних військ проти Москви не приніс, на жаль, сподіваних успіхів. Але маляр П. Андрусів хотів підкреслити своєю картиною важливість об'єднання національних сил у визвольній боротьбі народу.

І. Б.



Дмитро Павличко

ЛЕСІ УКРАЇНЦІ

*“Чи ти знайшла те джерело в Єгипті,
Що міцнить слаботілим дух,
І пила з нього, як пастух
З потоку н'є, спираючись на лікті?!”*

*Забути власний біль некельнолютий,
Свій вік прожити для людей.. —
Чи дав ту силу Прометей,
До гір кавказьких ланцюгом прикутий?”*

*Так уві сні випитував тебе я
І вчув: “Питання ці покинь!
Моя катована Волинь —
То слів снага, то серце Прометей!”*



РОСТИСЛАВ ГЛУВКО

Серед громадянства у кожній країні Пласт має своїх приятелів — визначних громадян. У Великобританії таким нашим приятелем є графік Ростислав Глукко, теперішній голова Пласт-приятелів у Лондоні.

Ростислав Глукко відомий своїми стилевими ілюстраціями в книжках, журналах (ілюструє дуже естетично оформлений дитячий журнал "Малі Друзі"), виконанням святочних карток, сценічних декорацій, віньєт, відзнак, програмок тощо. Пластунки знають Р. Глукка з ілюстрації на обкладинці пластової платівки "Пласт співає", що була видана у Великобританії.



Почаївський прошан. Акриліна

Як професійний графік, Р. Глукко радо служить своїм талантом зокрема молоді. Уважає, що мистецтво не повинно бути тільки для



Нотр-Дам де Нефшатель, Нормандія. Акриліна

мистецтва, тобто для особистого вдоволення, бо цінність картини в тому, що вона має свою особливу "мову", заставляє глядача думати, переживати, а не тільки викликати естетичні враження. Українські мистці, на його думку, різняться від мистців інших національностей тим, що в їх творах віддзеркалені з великою силою національні елементи.

Ростислав Глукко народився у Крем'янці на Волині. Студіював мистецтво, а зокрема графіку, у лондонському Каледжі Мистецтва Гамерсміт. Малярства вчився у маєстра В. Ласовського. Крім графіки, малює картини на різні теми, малює олією та акрилікою. Улюблені його малярі — це імпресіоністи, Гоген зокрема, а з українських — О. Грищенко.

Уважаючи, що малювання і рисування збагачують нас духовно, Р. Глукко пильно дбає про розвиток малярського таланту своєї доні Світлани. Гарні дитячі рисунки Світлани часто поміщували у "Готуйсь".

Найсердечніше бажаємо дальших успіхів нашому приятелю Ростиславу Глуккові і його доні — новачці Світлані.

Віра Вовк

ВРАНЦІ

Ходи зі мною в соняшні намети;
Уже скотилась досвітня зоря
В криницю снів, де ніч голубовія
В волосся тиче золоті вогні.

Ходи зі мною, поки по кременях
Сопілкою холодні хвилі йдуть,
Цілують обрій яблуневі рожі
І сміх з горбів лунає та долин!

Молоде перо



Пролог —

У Софії.

Один кришталевий момент
(коли мої очі шукали, благали Твоїх)
пропав.

I. Червень 1975 —

Побачила Тебе,
і все назад мені приплило
з морем...

Наче хвиля з темної ночі
ударилася мене та розбудила
давні бажання,
принесла тугу.

Ти стояв
так близько, близько!
Стрункий, сильний...
Сонцем блистів, свіжістю сіяв,
В синіх очах буйне море грало.
Блискавкою пробуяла через Тебе
дика, морська краса.

Ти приніс з собою вітер
і поніс на крилах
до далеких, милих берегів.
Там підняли, обгорнули
свіжі пахоці солоних вод,
гладких пісків...

Я глянула.
Вже не було Тебе.
Залишив,
розбудив Ти,

в мене спомини,
питання...

II. 1971 —

І зразу линула в минуле
з соколом...
там, де над морем пінистим
лежить таємний Дикий Ліс,
щоб пригадати одну, давню
серпневу ніч...

Ні! Я не забула,
як ми ділились
думками і серцями,
зі щирістю відкрив Ти своє серце,
і разом перейшли ми
місто, море,
нічку й зорі.

III. 1975 —

Я викинена хвилиною назад,
стою на березі чекань.
Легкий, сіллю посипаний вітрець
мене торкає,
шепче таємниці,
лоскоче забуті почування,
немов дразниться...

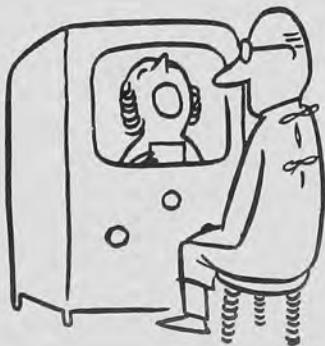
чіпає, не пускає,
в обіймах тримає...

Хвиля кличе, тягне,
притягає
знов
до Тебе...

Чи пам'ятаєш Ти?

Ст. пл. Люба Гавур, Кент, Огайо

БЕЗ СЛІВ...



ВАША ДОЛЯ ЗАЛЕЖИТЬ ВІД СУЗІР'Я



БАРАН (ARIES)
21 березня — 19 квітня

Ти почуваєшся тепер дуже самотньою. Тобі здається, що всі товаришки тебе покинули, тому настрої у тебе погані. Використай цей час на роздумування над собою і своєю поведінкою. Не журися, бо швидко прийде час і ти знову віднайдеш у всіх зайняттях приємність, — навіть у шкільних!..



БИК (TAURUS)
20 квітня — 20 травня

Проблеми в родині викличуть неспокій. Уважай і не заводь сварок із братом чи сестрою. Те, що ти загубила, знайдеться, а неспокій дома мине з приходом перших вісунів весни.



БЛИЗНЯТА (GEMINI)
20 травня — 20 червня

Ти нав'яжеш дружбу, що принесе тобі щастя. Щастя помітне буде у твоєму вигляді й у твоїх настроях. Але уважай, не всі пошанують твій добрий настрій, злоба інших може збавити не одну твою вечірку чи забаву в цьому зимовому сезоні.



РАК (CANCER)
21 червня — 22 липня

Ти можеш бути причиною злих настроїв подружки або учителів у школі. Май отверті очі й вуха, не давайся! Нічого не роби собі з цього, що зовсім без причини на тебе падає, збережи спокій і роби те, що до тебе належить. Ти переведеш більше, як звичайно, часу у пластовій домівці, але це лише вийде тобі на користь.



ЛЕВ (LEO)
23 липня — 22 серпня

Якщо їздиш на лещатах, маєш тепер добрі можливості вправляти цей спорт, як також і інші його роди. Закінчи "папір" до школи якнайшвидше, бо несподівані гості перервуть тобі науку. Маєш шанс бути обраною до проводу куреня, чи на інший відповідальний пост. Не переймайся тим, що злобні товаришки будуть тебе критикувати. Ці, що народжені в знаку лева, завжди добре провадять.

ДІВА (VIRGO)
23 серпня — 22 вересня



Ти маєш тепер за собою когось старшого в школі або в Пласті, що має до тебе дуже сердечне відношення. Будеш мати успіхи в науці й праці. Хоча пора не дуже добра, ти радо багато перебуватимеш надворі. Твоя любов до природи і життя серед неї виявляється в кожній обставині.

ВАГА (LIBRA)
23 вересня — 22 жовтня



Ти тужиш за кимсь, хто далеко, листування і телефони тепер для тебе дуже важливі. Маєш багато можливостей для плекання товариського життя: вечірки, забави тощо. Де не підеш, будеш осередком уваги. Тепер час успіхів для тебе. Пам'ятай, проте, що сплітки у твоїм середовищі невгавають. Самозрозуміло, що твої товариські успіхи не всім подобаються. Але найкраще оборонить тепер тебе мовчанка. Хай собі говорять...

СКОРПІОН (SCORPION)
23 жовтня — 21 листопада



Твої найближчі намагаються тепер улекшити тобі життя. Мама не така вимоглива, а батько не питає з ким ходиш, або говориш годинами телефоном. Ти потребуєш, все ж таки, тепер родинного тепла і саме це якраз те, що батьки тобі дають. Але уважай, що говориш, бо ти можеш когось з найближчих тобі людей дома чи серед товаришок дуже вразити (навіть якщо ти сказала щирі правду).

СТРІЛЕЦЬ (SAGITTARIUS)
22 листопада — 21 грудня



У тебе розвинулася ідеалістична любов до когось, що не є їй гідний. Але тепер не той час, в якому ти хотіла б приймати добрі поради від когось досвідченішого. Ти потребуєш тепер симпатії, серця і виrozumіння. Твоєї настрої замірення, сміток будуть часто змінятися. Візьмись за якусь роботу, і то фізичну — це найкращий лік! Може б так змінити свою кімнату або зголоситися до упорядкування домівки?



КОЗОРИГ (CAPRICORN) 22 грудня — 20 січня

Якщо хочеш пережити якусь пригоду — тепер на це час. Ти пізнаєш когось цікавого, — але уважай на "вовків в козячій шкірі". Не будь сліпа на людські слабості.



ВОДЯНИК (AQUARIUS) 21 січня — 19 лютого

Ти щораз більше пізнаєш довколишній світ і відчуваєш, що опіка батьків не буде вічною.

Ти маєш тепер обов'язки, які часом надто на тобі тяжать. Але ти вмієш із них вив'язатися. Будеш мати багато пластової роботи і взагалі багато інших зайнять. Молодші подружки будуть приходити до тебе за порадою. Забудь за свої проблеми і допоможи їм! Це принесе тобі радість!

РИБИ (PISCES)

20 лютого — 20 березня



Недоцільно заводити гарячу дискусію із тобою дуже близьким, бо це все дрібниці. Є важливіші справи до полагодження. Як зробиш когось прислугу — одержиш у заміну це саме. Можеш сподіватися успіхів у науці й у товариському житті.

РЕДАКЦІЯ "ЮНАКА" ДЯКУЄ ЗА ПРИВІТИ

- Президії й учасникам XII Крайового З'їзду УСП, США, що відбувся 28-29. XI. 1975 у Клівленді.
- Учасникам XI Великої Ради "Побратимів", яка відбулася 27-28 листопада 1975 на "Союзівці", Кергонксон, США.
- Ватазі "Бурлаків", XVI Курінь УСП і УПС та усім учасникам лещатарського табору, грудень 1975, Квебек, Канада.
- Проводові та учасникам лещатарського табору Пл. Станіці Торонто, що відбувся у грудні 1975 р. у Квебеку.
- Учасникам лещатарського табору "Побратимів", що відбувся в Колорадо, США, в кінці грудня і на початку січня 1975/76.



ПОЕЗІЇ РУСИНІВ-УКРАЇНЦІВ З ЮГОСЛАВІЇ:

НОМАД

*"У батьківщині своїй він гість
І всесвітній кочовик".*

Іван Франко

*Замайорівся цвітом
Сковородинний бук.
Торбина лє весною
Вогонь нових розлук...
Я номада старого
Якстій збудив зі сну:
"У мандри час же гожий,
Мару бери свою!"*

*Вже дише далечінь
Чумацька сіль блищить
Дугою маячінь...*

*(Гіркі серця гою...)
Настав у мандри час,
Мару беру свою!"*

Михайло Малацко, Загреб

МОЇМ РАДОСТЯМ

*Моїм радостям
ти відчиняєш двері,
і для квітів —
моїх бажань
ти був весною.
Тобі я подарувала
ключ любови.
Ти взяв його з собою,
коли відходив
із словами:
"Буду з тобою!"*

Меланія Рамар, Руський Керестур

ПРО ЛЮБОВ

*Коли я засмучений —
починаю співати знов,
але багато не знаю,
лиш трохи,
трохи про любов.*

Мирослав Сопка

Я БАЧИЛА

*Я бачила одну усмішку
у твоїх очах,
і була щасливою.
Не знала я,
що усмішка не моя,
не знала,
що вона не я.*

Емілія Планчак, Петровці

ТИ

*Твої очі блукають
у млі чужих поглядів.
Шукаєш її на старому місці.
Стіл порожній...
Розчарований відходиш сам.
Вона вже давно пішла.*

Ксенія Лікар, Миколошевці

В МОЇМ ЖИТТІ

*В моїм житті
є багато прози
і мені тяжко
писати поезії.*

Юрій Малік, Коцур

ЯК РОЗУМІТИ СЛОВО "ЕТНІЧНИЙ?"

Пояснення слова "етнічний" дуже різноманітне, і через це багато дискусій і непорозумінь. Покликаючись на інтерпретацію цього слова, подану в жовтневому (1974 р.) числі Бюлетеню Асоціації етнічних студій у Канаді, внутрішній офіційний вісник уряду праці й еміграції в Канаді ("Калейдоскоп Канада" ч. 13, 11 1974, Оттава) подає усім зацікавленим інтерпретацію цього слова:

"Етнік" — не іменник, тільки прикметник. Слово походить від грецького "ethnos", що в перекладі значить плем'я чи нація і що визначає особливості рис соціальної групи, які її відокремлюють від інших. Ці прикмети й риси

в першу чергу расові й національні, але можуть бути також і релігійні, мовні і культурні. Іншими словами, вони також є частиною "ethnos" чи спільних звичаїв. Усі люди ототожнюються з "ethnos", тож докладно розуміючи, у канадському складі населення шотландці, валійці, англійці, квебекці і акадці — це етнічні групи.

Етнічні групи, як бачимо, це культурно-соціальні групи, які намагаються бути чи яких визнають відмінними завдяки цілому комплексові звичаїв, що є одночасно національно-расові (ethnos) і культурно-релігійно-мовні (ethnos). У Канаді є наглядні докази незалежності і різноманітності рас і культур.

НЕВІДЖАЛУВАНА ВТРАТА



Увечорі 1 листопада 1975 р. VI Курінь УПЮ-ок ім. Уляни Кравченко в Едмонтоні закінчував "Тиждень пластуна". Саме були ми повернулися з 10-милевого пластового маршу, яким відзначували світлу подію 1 листопада 1918 р. З пластової домівки всі вже розходилися додому вдоволені й щасливі, що успішно закінчили свої зайняття. Спішили додому...

З усміхом на лиці, як звичайно бувало, спішила до батькового авто й наша подруга, пл. уч. Соня Гавриш. Сівши в авто, вона пригадала, що щось треба було їй ще зробити в домівці. Поспішаючи через дорогу в домівку, бігла... І нараз сталося трагічне... На Соню серед вулиці наїхало авто. Вона впала непритомна. Побиту Соню взяла швидка допомога до лікарні. Скільки не докладали труду лікарі, що не відступали від неї, щоб урятувати молоде життя, ніщо не допомогло. Принявши св. Тайну Оливопомазання, Соня віддала свою душу Богові 2 листопада.

Наша подруга Соня народилася 27 серпня 1962 р. в Едмонтоні в родині Степана й Лесі Гавришів, виросла разом з братчиком Борисом. Скінчивши 5 років, Соня увійшла у пластові ряди Едмонтонської станиці, ставши жовтодзюбом. Щоробу відбувала новацькі табори, здобула вмілості, і рік тому на пластовому листопадовому святі перейшла з іншими до юнацтва. Як члена гуртка "Рання роса" вибилася Соня між подругами активністю в пл. праці. 7 червня м. р. по 1-й пл. пробі була іменована пл. учасницею. Цього літа відбула перший курінний табір в Алберті на півдні.

Соня успішно закінчила святоюріївську рідну школу і перейшла на 1-ий курс українознавства. Мала Соня багато гарних прикмет.

Була товариська і доброго серця, завжди усміхнена і готова допомагати іншим. Любила мистецтво, вчилася гри на фортепіані, гарно малювала. Надійна була Соня, але її вже немає...

У вівторок 4 листопада ввечорі в катедральному храмі св. Йосафата, при участі нашої станиці і великої кількості громадян, о. митр. Ю. Ковальський, о. крилош. В. Тарнавський і приятель п-ва Гавришів о. В. Волошин відслужили Панахиду за спокій Сониної душі. Під час Панахиди наш курінь держав почесну стійку біля домовини, а кожна з нас мала в руці живу рожу, яку опісля ми склали на труні, доторкаючи її на прощання по-пластовому лівою рукою.

Соня так трагічно померла... Всі ми питалися самі себе — чому так сталося?.. В часі похоронної св. Літургії 5 листопада пл. сен. о. В. Тарнавський старався відповісти на це "чому?" Він сказав у прощальній проповіді, що саме 1 листопада, у пам'ятний день не тільки проголошення вільної Західної Української Республіки, але у пам'ятний день численних жертв, що цю волю окропили, Господь Бог узяв з-поміж наших рядів як чисту жертву за наш нарід. Немає любови без жертви. Тож хоч і як болючою є втрата Соні, болючою для батьків, Пласту й для цілої української Едмонтонської спільноти, нам треба повторити за праведним Йовом: "Бог дав, Бог узяв, як було Господеві до вподоби, так сталося. Хай буде ім'я Господнє благословенне".

На цвинтарі прощала Соню від пластової станиці станична пл. сен. Марія Дитиняк: "Соні нема більше між нами, але ми ніколи не забудемо її — усміхненої, веселої, щасливої"... На прощання ми відспівали пластову пісню, кінчаючи словами: "Тихо спи без тривоги, з нами Бог"...

По похороні в залі катедральної парафії відбулися поминки. До приявних промовляла тоді виховниця гуртка "Рання роса", ст. пл. Ксенія Скрипник. Вона сказала: "Кожна людина пише книгу свого життя. Хоч книга життя покійної Соні мала сторінками, але яка багата змістом. З болем приходить її прощати, але спомин про неї залишиться в нас у живих кольорах — таких, які зображуватимуть Соню живу. Спи спокійним сном, люба подруго наша Соню, про волю України тихий сон сні!"

Пл. уч. Ірина Тарнавська,
курінна 6-го Куреня УПЮ-ок

ПОЛЕТ АПОЛЛО-СОЮЗ

(Останній американсько-советський високопростірний політ і д-р Ярослав Гординський)

Телевізія-радіо-преса в місяці липні ц. р. подавали вістки про успішний політ "Аполло-Союз". З цієї нагоди вже появилось багато пропам'ятних відзнак-жетонів, ковертів, значків і медалів. СССР видав 10 тисяч одноунційних золотих медалів в ціні 340 дол., які в Нью-Йорку вже коштують 425 дол.

Для нас, українців, важливіше те, що офіційним начальником медичної групи, що завідував медичними справами в централі польотів НАСА в Гюстоні, Тексас, США, є знаний нам (з "Юнака") д-р Ярослав Гординський, 32-літній лікар, який координує усе, що стосується лікарського догляду астронавтів перед і під час лету. Д-р Гординський має в пляні увійти у групу дослідників-спеціалістів літака-ракети, проби з яким почнуться 1977 р., і надіється взяти участь у його леті для кращого вивчення



перебування людини в міжпланетному просторі. З цієї нагоди передає він (у листі до мене) привіт усім читачам "Юнака". (Докладніші дані про сам лет і т. п. знайдете в пресі).

Олександр Бережницький

У ПЛАСТІ ЮНАЦТВО ПІДГОТОВЛЯЄТЬСЯ ДО ПРАЦІ В ГРОМАДІ

Голос юначки в дискусійній лаві на юнацькому
вечорі під час Тижня Пласту у Торонті

Коли кажемо, що Пласт — це організація української молоді для патріотичного, всебічного самовиховання, то розуміємо, що в Пласті молодь підготовляється до праці у спільноті. Це дуже важливе, бо молодь — це майбутнє кожного народу. Ця суспільна праця спочатку проявляється у гуртку, згодом у більшому середовищі — у курені й станиці, а далі й у громаді.

Ідея самовиховання полягає в тому, що нас ніхто не повинен силувати належати до Пласту. Ми маємо самі хотіти жити в Пласті, йти до Пласту з охотою. Також радо працювати з молодшими, щоб виробити свій світогляд.

Те, що ми дістаємо в Пласті, маємо дати громаді. Вже в гуртку маємо можливість стати провідником. А згодом підходимо щораз вище — до вищих щаблів провідництва.

З новацтва переходимо до юнацтва тоді, коли ми підростаємо і можемо почати самовиховуватися.

Складання першої юнацької проби — це нагода познайомитися із вимогами життя в юнацтві.

У другій пробі ми вже здобуваємо собі індивідуальність. Багато вимог в'яжеться із ін-

дивідуальними зацікавленнями юнака чи юначки.

Здобувши третю пробу, ми беремо на себе вже обов'язки і відповідальність. Вони проявляються, наприклад, у нашому провідництві: можемо бути комендантом табору, і тоді це є велика відповідальність за цілий табір. Можемо бути подругою — виховницею гуртка, тоді відповідаємо за виховання в гуртку. А ці відповідальні пости дають нам змогу виявити себе, свої здібності, свій характер та свою індивідуальність.

Випробувавши свої сили в Пласті, набравши досвіду, можемо продовжувати свою працю в спільноті. Якщо подивимося на сьогоднішню громаду, побачимо провідників, які раніше були пластунами. Щоб бути добрим провідником, треба мати запальні ідеї, які треба вміти пристосувати до щоденного життя. Подивімся, наприклад, на Гітлера. Він мав добрі ідеї, але тільки для себе і свого німецького народу; його ідея була дуже шкідлива для інших народів, вона не була "чиста". Отже ідея мусить бути шляхетна. Щоб ідею можна було провести в життя, вона мусить мати своїх прихильників, вони нею повинні захоплюватись, ідея повинна бути велика, шляхетна. Чим менше-

Зміст

ЮНАК
ЖУРНАЛ
ПЛАСТОВОГО
ЮНАЦТВА

ТРИНАДЦЯТИЙ

1975

РІЧНИК

Заувага: перше число після наголовка статті (перед дужкоюю) означає число журналу, а число в дужках — сторінки, на яких надрукована стаття чи інший редакційний матеріал.

I. ІДЕОЛОГІЯ І ВИХОВАННЯ

1. Вступні статті, гутірки, розмови з юними друзями, тощо
Звернення ГПБулави 1 (2), 12 (3)
Начальний Пластун до юнацтва 1 (3), 7-8 (3)
Об'ява ГПБулави у 25-ті роковини смерті пл. п. ген.-хор. Т. Чупринки — пл. сен. Романа Шухевича 3 (2)
Подруга Гребля — Гутірки з юними друзями: Прадідне свято вітчизни України 1 (4), Леся Українка — Прометеева наречена 2 (2), Як народжується єдність 3 (4), Де шукати "опорів духа", щоб жити по пластовому 4-5 (4), Улас Самчук і його Володько — герой з твору "Волинь" 6 (2), Як проводити дні літнього відпочинку? 7-8 (2), Гутірка 9 (2), Мистецтво треба любити і переживати 10 (2), Учасник розповідей розповідає про Галич і Крилос 11 (2), Що знаємо про театр? 12 (2)

II. ЛІТЕРАТУРА

1. Оповідання, нариси, есеї, спомини
Вишня Остап: Море 45 (9)
Горохович Тоня: Жінка на місяці 1 (9) переклад
Даревич Дарія: Індійська легенда 7-8 (9), Куріпка 9 (8) переклади
Два камені — багатирі 11 (8)
Лепкий Богдан: Ялинка 1 (9)
М'ястнівський А.: Дума про зорі, Тополя 7-8 (5)
Ноель Марія: Твір шостого дня 10 (16)
Околітенко Наталя: Цятка світла в дощевих краплинах 10 (4-5)
"Поет і гроші" — з афганістанських назок 9 (7)
Савицька Іванна: В ім'я традиції 1 (16-17)
Чехут Богдан: Співачі 7-8 (10)
Шкрумеляк Юра: "Чота Крилатих" (уривок) 12 (14)

Л. Ю.: З колядою 1 (8), Поворот мами 3 (7), Сем мав щастя 4-5 (13), Машинка до писання 6 (5)
Ярмиш Юрій: Квітка верховини 10 (8)
" Двоє чарівників 10 (27)

2. Репортажі

Гук Люба: В альбом Зої Когут 2 (8)
Л. К.: Ніянка 12 (3)
Коваль Богдан: Зоя Когут у Вінніпері 2 (9)
Мельничук Романа: Баль у віденській опері 4-5 (15)
Павлічко Ігор: "Ідемо", Базилика св. Петра 11 (9)
Сайкович Оленка: Спомин з пластового табору в Ненісдорфі 6 (19)
Фоторепортер питає: 4-5 (15), 6 (12), 11 (9), 12 (10)

3. Вірші

Б. Г.: Далекій Україні 7-8 (22)
Веретенченко Олекса: Рейс 4-5 (11)
Володимирно: Пластунська коляда 1 (3)
Жиленко Ірина: Тюльпани 6 (9)
Калинець Ігор: Коляда 1 (3)
" Галич 11 (3)
Когут Зоя: Молодість 2 (8)
Коваль Григорій: Новорічне 1 (12)
Кравців Богдан: Сімнадцятого року 1 (5)
К. Л.: Різдвяна ніч 1 (5)
Лепкий Богдан: Не вмер поет 3 (4)
Лівичька Холодна Наталія: ** 4-5 (3)
Лупій Олесь: Дума про наліну 11 (7)
Лятуринська Оксана: Айстри 7-8 (21)
" Жоржини 7-8 (21)
М. Г.: Писанки 4-5 (3)
** : Моїй матері 4-5 (6)
Рильський Максим: На кораблях 4-5 (11)
" ** 7-8 (17)
Сагайдак Максим: Дорога 7-8 (3)
Храплива Леся: Великдень 4-5 (3)

4. Пісні

"А в Куцівці церкву будують" (коляда) 12 (6)
"Візьму я нечки" 4-5 (12) (пісня "Чорноморців")

"Діброва" музика Я. Степового 3 (14)
"Ми Чорноморці" музика Б. Ганушевського 4-5 (11)
"Ой Хмелю, мій Хмелю" 6 (18)
"Ріками тихими" 7-8 (4)
"У глибоній долині" (ноляда) 12 (6)
"Чорні очка, як терен" 10 (11)

5. Рецензії

Що читати:

Березовська Наталка: "Бумеранг" В. Мороза 2 (6)
Горбач Марина: Олесь Бердний — "Окоцвіт" 9 (10)
Книжка про "Червону Калину" 11 (6)
Кузьмович Ольга: "З пташиного лету" І. Савицької 1 (16)
"Книжка не лише для дітей 10 (18)
Лижник Ляріса: "Репортаж із заповідника Берії"
Макарик Ірина: Цікава і корисна книжка 2 (7)
Зоя Когут знову серед нас 2 (7)

III. МОЛОДЕ ПЕРО

1. Поезія

Барна Яким: Я 6 (8)
" У стіп долі 10 (6)
Василик Маруся: Зміни погоди 6 (8)
Гавур Люба: Річна життя 1 (10)
" Соняшник 6 (8)
Зелик Марта: Момент 2 10 (7)
Мороз Павло: ** 10 (7)
Ортеп: Сонце заходить 12 (8)
Ретька Надія: Ходи 10 (6)
Турчин Христя: Надія 10 (7)
Шевчук Ольга: Момент 1 10 (7)
Шиптур Люба: Коханому 1 (10)
Шуст Таня: Я з вишню навчилася 10 (7)

2. Проза

Буняк Богдан: Денник з проби "Три пера" 11 (5-6)
Б. І.: У сірому кілсі 10 (12)
Верещана С.: Скажіть мені... 9 (5)
Воловодчук В.: Андрійкова велика гра 2 (5)
Дем'янюк Х.: Моя зустріч з Україною 9 (5)
Дзерович А.: Пласт у 2001 році 9 (7)
Горасецька Т.: Пригода чотирьох бурланів 3 (8)
Левицька Марта: Іде дощ 1 (10)
Марчук Тамара: Тихий алярм 2 (8)
Ретька Н.: І сходить сонце 7-8 (7)
Сосняк М.: Моя собачка 4-5 (14)
Суська Уляна: Фантазія 7-8 (7)
" Пізно... 11 (6)
Пан Т. О. Фель: Я більше не поїду... 11 (11)
Турчинняк Ліля: Моя собака 12 (9)
** Учітеся брати мої... 2 (4-5)

IV. СУЧАСНІ ВИЗНАЧНІ УКРАЇНЦІ

Бережницький О.: Джеймс Левицький 1 (6) (малярство)
Друпа Люба: Інтерв'ю з Богданом Гаврилишином 2 (3)
О. К.: Рената Бабак — співачка 12 (5)
Яримович Юрій: д-р Мирослав Чаповський 2 (3)

V. УСПІХИ НАШИХ ДРУЗІВ

Братчик Славко: Ліда Пашновська-Костинюк 7-8 (11)

Братчик Богдан Чмола 11 (7-8)
Король Стефа: Марта Король 6 (10)
О. К.: Олесь Кузишин 2 (10)
О. К.: Андрій, Ігор Реннер 7-8 (12)

VI. УКРАЇНОЗНАВСТВО

Близнак Уляна: Скарби під землею 2 (12)
Бродович Галія: Не лише колядуємо, але і віншуємо 1 (7)
Гаврилук У. і Д.: Слово про Тараса Шевченка 3 (6)
Гела С. і Фігус А.: Школа оселі Шевченка-Вайта
у Канаді 4-5 (7) 6 (5)
Звернення УСУСУСА до юнацтва 2 (11)
Українська матір, її свято і інтернаціональний рік жінки
4-5 (6)
Чи справді знаєте, що таке Великий Піст? 4-5 (4)
Чапленко Наталія: Страсний Четвер 4-5 (5)
Шанта Л.: Святкування 70-річчя Уласа Самчука 10 (10)
"Щедрик, Щедрик" у творчості М. Бутовича 1 (6)
Л. Ю.: Українська школа в Нью-Йорку 7-8 (21)
Учні VI класу Свято-Миколаївської Школи в Торонто:
Листи 4-5 (19)
Присвоюймо собі більше українських слів

VII. ПЛАСТУВАННЯ

Даревич Дарія: Ігри на вироблення змислів 10 (20)
Дичок Уляна: Згадаймо Миколу Бориса 1 (27)
Допоможіть пластовій виховній пресі! 10 (9)
Із завдань "Орліняди" 2 (13)
Зміна приписів про пластовий однострій 7-8 (13, 14, 15, 16)
З минулого Пласту 7-8 (26)
7-ий Конкурс дописів до "Юнака" 6 (7)
Король Ігор: З Бурланами у високогірський табір 3 (11-12)
Кузьмович Ольга: Що сталося з пластовими газетами?
10 (9)
Маренін Маріян: Вибирає ваш гурток назву? 10 (17)
Новини з пластового життя 9 (25)
Одежинська Ксенія: Допомогаймо іншим 7-8 (19)
Пантелеймон Пупчик: "Уно пластуно" 9 (21), 11 (26), 12 (23)
Ретька Надія: Міттенвальд 1945 10 (10)
Розбанич: "Школа Амбасадорів" 10 (13)
Українські пластуни у міжнародному таборі 3 (15)
Участь пластунів у святкуваннях Святого Року 11 (12)
Чи пишете листи? 6 (11)
Що думають молодші юнаки? 10 (16)
Юзенів Роман: Орліняда 74 2 (14)
" Один день у Блумґарденфілді 12 (18)
Як працюють наші юначки? 9 (23)
Яримович Юрко: На мандрівці з юнаками 12 (12)

3 прантичного пластування:

К. О.: Таборова дрібничка 1 (18)
Уживання сокири 4-5 (23-24)
Уживаймо пластину у таборванні 6 (21)
Чи ви вдоволені із зайнять у домівці? 9 (19-20)
Чи пластове піонерство є щораз важче? 9 (11-12)
Як зробити самому полички 10 (19)
Що знаєте про курені у старшому пластустві?:
1-ий Курінь УСП-ів "Бурлани" 3 (10)
27-ий УСП-ів "Хмельниченки" 6 (16)
Пластовий Загін "Червона Калина" відзначає свій золотий

ювілей 7-8 (10)
Курінь УСП-ів "Чота Крилатих" 12 (7)

VIII. СПОРТ

О. К.: Пластуни США на Четвертих Спортових Ігрищах 10 (25)
Кузишин Олесь: Спортивно-вишкільний табір 12 (24)
Маланчук Степан: Вдалий дебют клівлендських юначок 12 (25)
Небезпеки зимових спортивів 12 (26)
Помер Володимир Куць 11 (26)
Соневіцький Андрій: Спортовий вишкільний табір 12 (17)
Спорт чи погоня за сенсацією? 10 (25)
Спортові змагання юнаків у Нью-Йорку 3 (22)
Стахів З.: І сеньйори спортують... 4-5 (30)

IX. ХРОНІКА ПЛАСТОВОГО ЖИТТЯ

Анетка і Юр.: Довгоочікуваний четвертий день 7-8 (24)
Баб'як Микола: Водно-мадрівний табір "Хмельниченків" 12 (21)
Березовська Наталка: Крайовий табір юнацтва у Скелястих Горах 2 (22)
Бойчук Люба: Участь юначок у програмі "Тижня Гелр Гайд" у Торонті
Ганас А.: Святочні сходи 43 Кур. УПЮ 10 (24) 9 (20)
Гвозда Ліда: Юначки з куреня ім. 500 Героїнь з Кінгіру звітують... 4-5 (25)
Гвозда Л. і Мазурин О.: Участь куреня у пластовому святі Державности 6 (22)
Гнатівська В.: На лещатах мов на крилах 3 (19)
" : Нема то, як на бурлацькій раді 11 (21)
Гнатівська В. і Терлецька Н.: Від новачки до булавної 11 (15)
Гораєвський Ю., Пластприят Небо і Хомин М.: Участь Сем-Пласту в театральній діяльності 10 (22)
Гурток "Сон літньої ночі": Крайовий табір учасниць 2 (20)
Галуґа Христя: Мій перший юнацький табір 3 (20)
Дичок М. і Т.: Крайовий табір прихильниць в Канаді 2 (21)
Дичок Таня: Андріївський вечір і базар 4-5 (28)
Ерденбергер В.: 10-ліття Пластової Оселі "Писаний Камінь" 6 (22)
Загребельна Оля: Одвертий лист до учасниць табору "Ми йдемо вперед" 3 (16-17)
"Івана Купала" на Бобрівці 11 (24)
Ільницький Олег: Водний табір "Вихор" 1974 6 (23)
Івашко Ірина: Андріївський Вечір в Нью-Йорку 3 (21)
Корчмарик Остап: Незабутня ніч у таборі 9 (25)
Лещатарський Табір "Оуй-Оуй" у Квебеку 3 (19)
Марш — рейд у честь сл. п. ген. Тараса Чупринки у Балтіморі 11 (25)
Небесняк Євген: Святкування 22 січня у Римі 7-8 (24)
Мацьків Оленка: Гурткове співжиття 2 (20)
О. Б.: Пластові табори на "Новому Соколі" 1 (21)
Один день у житті таборовина на "Новому Соколі" (у знімках) 11 (23)
О. К.: Книга, що мандрує через океани 2 (15)
ОСА: Посвячення курінного прапора 4-5 (27)
"Орли" — Самостійний гурток УПЮ у Ст. Луї 4-5 (26)
Павлишин Марія: Літні юнацькі табори на заході Канади 3 (17)

Пиндус Роман: Вишкіл юнацьких виховників 12 (22)
Пластуни передають "Вузол дружби" 7-8 (26)
Прокопець Соня: Посвячення нашого прапора 3 (20)
Рись Маруся: Панель на тему "Велика Гра" 9 (24)
Ст. Ш.: Свято Весни у "Зеленому Ярі" 9 (9)
Свято Юрія — Свято Весни 10 (21-22)
Томашен Марко: "Пісня і праця" — табір УПЮ у Німеччині 12 (20)
Цибільський Мирон: У "Лісовій Школі" 1 (22)
Шуст Наталія: Самостійний гурток "Гуцулки" у Бріджпорті 11 (22)
Шука С.: Табір у Батурині 2 (22)
Юзенів Роман: Зустріч з етнічними скавтами в Нью-Йорку 7-8 (25)
" : Курс куховарства 9 (24)
Юначки продають своє печиво 7-8 (26)
Ясінська Ірина: Свято Весни у Вашингтоні 12 (23)

X. РІЗНЕ

1. Редакційне

Повідомлення про пластові табори 4-5 (21-22), 7-8 (16)
Повітання Різдвяні 1 (2)
Повітання Великодні 4-5 (2)
Просямо прощення 2 (14), 9 (27), 11 (12)
Замість квітів і вшанування пам'яті померлих: 1 (27-28), 2 (28), 3 (28), 4-5 (31-32), 7-8 (26), 9 (26), 10 (27-28) 11 (28), 12 (27-28)

2. Пластунам на вушко

Кардаш-Лагодінська Ія: Гриби-мухомори 1 (13)
" Робимо альбом 10 (12)
Лижник Ліля: Підготовляємо Андріївський вечір 11 (10)
Як прикрасити святочні дарунки 10 (12)

3. З природи і техніки

Гривнак Ю.: Винахідник проміння "Х" 6 (3)
Новаленко В.: Кримський заповідник 7-8 (20)
Пархоменко В.: Хутрові птахи 12 (9)
Розбанич: Цукрове дерево 12 (11)
Росс А.: Танець молекул 1 (11)

4. Філателія

Виставка марок у Відні 11 (25)
Олійник Юрій: Пригоди пластуна-збируна Ч. 1 7-8 (27)
" Пригоди пластуна-збируна Ч. 2 12 (16)
Ямінський Борис: Нові австрійські марки 9 (17)
" Український козак на поштової печатці 4-5 (28)

5. Різне та цікаве:

Горбач Марина: Серед книжок 1 (18)
Д-р Гордінський Я.: вітає астронавтів 1 (12)
Горохович Т.: Найвища будівля світу будується в Торонті 2 (19)
Г. Т.: Як три зернятка української пшениці збагатили Канаду 7-8 (6)
Латишко Наталка: Ваша доля залежить від сузір'я 2 (17)
Ляльки 9 (13)
Мікросюжети 3 (14)
Осередчук В.: Гітара 9 (13)
Раскін Д. і Е.: Створення червоношкірої людини 6 (12)
Робите знімки для "Юнака" 7-8 (23)

Розбанич: Пластун не п'є, але подивитися може 1 (14)

" Поїзд свободи 9 (12)

Рудий Данило: Фрази 1 (13)

Юзенів Роман: Цінаве про каву 1 (19)

6. Треба нам знати

Зміни приписів про однострій 7-8 (13)

Що це "Орлініади" і чому їх влаштовуємо? 2 (13)

7. Загадки і розваги:

Новаль Богдан: Цьвір — рисункові веселинки 1 (20), 2 (19),
3 (21), 4-5 (29), 6 (20), 7-8 (23), 10 (24), 12 (7),

Загадки: 2 (18), 3 (15), 3 (22), 4-5 (24), 9 (10), 9 (23)

Розгадки загадок: 1 (15), 4-5 (8), 6 (13), 10 (17), 11 (16)

Рисуємо серця: 1 (15), 2 (16)

Рисуємо яблуко: 3 (22)

Прибираємо ялинку: 1 (26)

Усміхнися: 2 (16), 9 (17), 10 (13, 18), 12 (25)

8. Листування, привіти, заклини

До нас пишуть: 1 (23), 3 (13), 4-5 (16), 4-5 (17-18), 6 (26),
6 (27), 11 (19), 11 (20), 11 (21)

Верховинки починають анцію збірки запасних фондів
6 (25)

Привіти: 1 (23), 11 (17)

ГПБ дякує за привіти: 12 (16)

"Юнак" дякує за привіти: 10 (14), 11 (17)

9. Різне

А що ви на це?

Гурток "Барвінок" із Філадельфії: Дорогий "Юначе!"
7-8 (8)

Панченко Н.: Як я відчуваю і розумію життя 9 (3)

Ясінська Ірина: Перетоплений назан 10 (3)

Висліди конкурсів "Молодого Пера" 1 (19), 6 (7)

Літературні конкурси для молоді 7-8 (12), 9 (27), 9 (16)

Луцький О.: Баль преси 12 (8)

Дві Ірки — репрезентантами "Юнана" на Баях Преси
6 (11)

Сірський Б.: Між. Листовний Клюб 4-5 (20)



ЗВ'ЯЗКОВІ І ВПОРЯДНИКИ!

"ПОСІБНИК ЗВ'ЯЗКОВОГО" можна набути

- в Канаді: у Пластовій кооперативі "ПЛАЙ"

PLY Ltd., 768 Queen St. W.,
Toronto 3, Ont., Canada.

- у США: у пластовій крамниці "МОЛОДЕ ЖИТТЯ"

Molode Zytia, 304 E., — 9 St.,
New York, N. Y., 10003, USA.

ЦІНА — \$9.00

- Замовлення з інших країн треба спрямовувати до Адміністрації "Юнака":

"Yunak" — Magazine,
2150 Bloor St. W.

Toronto, Ont. M6S 1M8, Canada

- Повищі ціни важні при закупі у крамниці. При позамісцевих замовленнях треба долучити по 75 центів за примірник на поштову пересилку.

Будьте ПЕРЕДплатником, а не ПІСЛЯплатником!



ІЗ ЩОДЕННИКА НОВІТНЬОГО ОДИСЕЯ

ПРОГУЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ
"СЛІДАМИ ОДИСЕЯ"

UKRAINIAN YOUTH TOUR
"ULYSSES' FOOTSTEPS"

119 Connett Place, South Orange, New Jersey 07079, U.S.A

Їдемо!.. З Ігуменіци, де ми причалили кораблем з Італії, до Іоаніна, а потім до Калямбаки.

Сухо, гаряче, але зеленіше ніж у центральній Італії. Гори вищі та є і стрімкі скелі. Кози і вівці пасуться між срібно-зеленими оливковими садами, що спинаються терасами по горах.

Старші хатки, які ми бачили по дорозі, збудовані з округлого сіро-білого каменя. Новіші, криті цементом і вапном, а всі мають помаранчеві дахівки. Деякі хатки прямо висять на скелях. Коло кожної хатки осел, кілька кіз, дві чи три курки, пес та купа дров до кухні.

На горбочку, серед більшого скупчення хаток, стоїть маленька помаранчева церквочка, у Візантійському стилі — форми грецького хреста.

Синьо-зелена річка спокійно пливе по білих каменях серед саду. За садом, зелені гори, що спершу легко піднімаються вгору, а тоді перетворюються в скелі і стрімко добігають до сірих вершків. Деякі вершки зовсім лисі.

При дорозі дуже часто стрічаємо маленькі каплички. Деякі з них у формі мініатюрної базиліки. У середині ікона Пречистої Діви, кадильниця, свічки, та дві пляшки — одна з вином, друга з оливою.

Радіо додає нам грецької атмосфери.

Здалека дорога виглядає як білий шнурочок, що ледве тримається гір. Охорон коло доріг взагалі нема. Часом дорога є на ширину нашого автобуса — на кожному кроці зак-



Вулиця в Метсовон, Греція.

вартісна ідея, тим тяжче її реалізувати.

Якщо провідник хоче увести в життя ідею, він сам мусить її послідовно здійснювати. Інакше громада не буде мати до неї довір'я, а до провідника пошани. Тож, щоб праця була успішна, провідник мусить бути ентузіастом ідеї, а громада мусить мати довіру до свого провідника.

Пл. розв. Ірина Дичок,
10-ий Курінь ім. О. Косач, Торонто.

рут — з лівого боку — із правого — пропасть на 1,000 чи 2,000 стіп глибока. Руху на дорозі дуже мало. Стрічаємо мужчин, що провадять ослів, а жінка сидить іззаду, немов на дам-

ським сідлі. У неділю цілі родини їдуть возами до церкви. Дороговкази двомовні, по-грецьки і по-англійськи. Українська азбука дуже помічна до розшифрування грецьких написів.

Грецьке село мало різнитися від деяких сіл у горах Кесткил чи Адірондак у Нью-Йоркському стейті. Кілька хаток, газолінова станція, пошта, крамниця, ресторан та "лапка на туристів" з різними пам'ятками. Різниця в тім, що ці будинки з каменя, а не з дерева, як в американських горах. За селом, під низьким дашком із соснових галузок, охорона від сонця на вівці.

Переїжджаючи через більше містечко Елеуса, — можна бачити вже новіші дома з цементу і плиток — помальовані на різні пастелеві фарби. Є більші крамниці, каварня, ресторан. За селом поля тютюну.

Сама Іоаніна (по-грецьки — Йоаніна) лежить на півострові над зелено-синім озером. Це місто було колись турецькою твердиною, залишилися тут сліди другої світової війни. Іоаніна гарне містечко з білими будинками, широкими вулицями та парками, але дуже мало руху. Тут ми стали на полуденок та поглядали стару турецьку твердиню.

Згідно із звичаєм у Греції, ми пішли до кухні в ресторані пооглядати, що буде на обід. Казали нам, що будемо голодувати в Греції; а ми в Греції краще їли, ніж в Італії!

Недалеко ресторану стоять мури старої турецької твердині, за якими виросло нове грецьке містечко, з дуже вузькими вуличками, де кожна хата мальована іншою фарбою. З турецької окупації мало залишилося, лише стоїть твердиня, мінарет і дві турецькі хати у формі ескімоських іглу.

Ми прийшли до музею якраз під час сієсти, яка в Іоаніна триває від 1-ої до 5-ої год. по полудні

Музей скромненький, але ікони чудові. На жаль, майже всі написи грецькі (тяжко зрозуміти).

Знову їдемо, але вже цього разу драпаємося серпентинами по горі. Що другий закрут маємо кращий і кращий вигляд Іоаніни та цілого озера. Гори сірі, а з них спливають "ріки" білого і рожевого каменя. По дорозі на маленьких полянах і на скелях зелені вулики накріті каменем. Смак грецького меду не допорівняння...

Люди, що ми їх бачили по дорозі, стрункі, смаглолиці, лица із зморшками. Дівчата дуже соромливі. По дорозі також стрінули стадо п'ятдесят кіз. Автобус мусів стати аж поки пастухи (майже все мужчини) перепроводили їх через дорогу.

Гори поволі змінюються — стають нижчі — криті соснами. Іще один закрут і ми виїхали з лісу, але ніколи не сподівалися того, що привітало нас серед широкої долини...

(Далі буде)

Ст. пл. Юрій Ігор Павлічко

КУТОК ФІЛАТЕЛІСТА

ІНФОРМАЦІЯ ФІЛАТЕЛІСТАМ

З нагоди відвідин Начального Пластуна, пл. сен. Юрія Старосольського, у Великобританії влітку 1975 р. для відзначення цієї події видано коверти і марки.



Проект марки (була виготовлена одночасно й для святкування 25-річчя Пласту) виготовив ст. пл. Ігор Рій.

Коверти й марки (зубковані, розміром 2х3) — ціною 5 пенсів (12 центів) за один коверт і 1 бльон марон в ціні 10 пенсів (25 центів) можна замовляти на подану адресу, додаючи 11 пенсів за пересилку.

Mr. R. Dubil
65 Crathorne Ave.,
Oxley
Wolverhampton, England

ДАТКИ НА ЗАЛІЗНИЙ ФОНД ПЛАСТОВОГО ВИДАВНИЦТВА від 15 листопада до 31 грудня 1975 р.

Пл. сен. д-р Володимир Соханівський, Торонто, Канада	\$150.00
ДЖЕДФРО Івестиції, Торонто, Канада	100.00
Члени Пластової Станиці, Коговз, США	45.00
Члени Пластової Станиці, Кентон, США	39.00
Крайова Пластова Старшина, Нью-Йорк	25.00
Ст. пл. Марта Городиловська, Чікаго, США	6.00
Ст. пл. Леся Радкевич, Торонто, Канада	6.00
Пл. юн. Марта Яців-Журанівська, Торонто, Канада	3.00
Разом	124.00
Досі складено (дивись список в ч. 12/75 "Юнак")	\$1,704.00

**ПРОБЛЕМИ МОЛОДІ
В СУСПІЛЬНОМУ ЖИТТІ**

Майже кожна молода людина має проблеми. Вона завважує, що вона змінюється зовнішньо, починає виглядати дорослою. Але майже завжди її розум не досягає дорослості так швидко, як тіло. Людина не знає, що з нею діється, і через це має особисті конфлікти. Не може вибрати правильного напрямку в житті, бо всі напрями виглядають їй однаковими. Від того, я думаю, походить фраза "загублена молодь".

Юнак, що виростає, думає, що він знає все, що мусить знати, і що може робити все те, що захоче. Пробує стати самостійним. Часто він робить щось, не порадившись із батьками чи іншими дорослими, не каже, куди йде і коли повернеться, бо вважає, що те, що він робить, є тільки його справа, а нікого іншого.

Часто молода людина є розчарована світом. Усе, що чує і читає, є зле і недобре. Сама, можливо, не присвячує досить часу на важливі для неї справи, як школа, церква, втікає від своїх проблем, береться до алькоголю чи наркотиків, чи дивних релігій і через те стає ще більше загублена. Отже думаймо, заки щось робимо.

Пл. юн. Данило Болюбаш, Торонто

РИТОРИКА

Щосуботи приходимо на Курси Українознавства з різних причин. Ми вивчаємо українську мову, літературу, релігію, географію, історію та мистецтво. Учителі стараються "вта-рабанити" нам у голови ці предмети — часом з добрими вислідами, а часом і з гіркими. Але ви студенти знаєте, що найголовніше це те, що ми на курсах не англійською, французькою чи іншою, але українською мовою живемо. Мені здається, що найважливіша лекція в українській школі не окремі години географії, історії чи літератури, але плекання свого українства.

Нащо нам знати, що Володимир Великий охрестив Україну у 988 році, якщо для нас ця інформація є тільки ще одна дата, яку ми мусимо запам'ятати на іспит. Нащо ми встаємо раненько щосуботи й сидимо тут в невідгінних лавках три чи чотири години, якщо цього знання не вживали б у щоденному житті?!

Якби ми засвоїли хоч трішки глибше знання нашої літератури й побачили красу україн-

ської мови, культури й українського мистецтва, тоді українство в Канаді було б більше, ніж фестивалі.

Не вистачає сказати комусь: "Я українець, я вмію по-українському говорити". Це кожна, будь-яка людина може щиро зі серця щоденно заявляти. Майбутнє українського народу залежить не від закону, що нам вільно існувати в Канаді, але від нас. Ми не мусимо бути великими політиками, щоб підтримувати наш нарід і його культуру — треба тільки уважати на маленькі дрібнички:

- говорити між собою по-українському,
- брати участь в українських організаціях,
- читати трохи української літератури, і не соромитися казати, що ми українці,
- бути гордими з цього (свого українства).

Подумайте над тим — бо то від нас залежить.

Пл. юн. Христя Жаровська

Із журналу "Проблиски"

Курсів Українознавства ім. Гр. Сковороди.

Книга — це ключ до найглибших тайн життя.

У книзі мертві живуть, а німі говорять.

Ваші заощадження складайте, а позички на всякі потреби беріть у фінансовій установі, що їй на ім'я:

**УКРАЇНЬКА ФЕДЕРАЛЬНА
КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
"САМОПОМІЧ" У ДІТРОЙТІ**

ТРИ БЮРА ДЛЯ ВАШИХ ПОСЛУГ

НА ЗАХОДІ МІСТА

7346 Michigan Avenue

At Tarnow

Detriot, Michigan 48210

Tel.: 841-2390

У ВОРРЕНІ

28792 Royan Road

Warren, Michigan 48092

In The King Plaza Just South of 12 Mile Rd.

Tel.: 573-7074

ГОЛОВНЕ БЮРО

11838 Jos. Campau Avenue

Hamtramck, Michigan 48212

Tel.: 891-4100

Щадіть — Позичайте — Обезпечуйтеся.

"Багатокультурність є постійною урядовою політикою"

Достойний Джон Мунро, як міністер відповідальний за багатокультурність, дає директиви в ділянці загального впливу багатокультурності у всіх міністерствах Уряду Канади. Його спеціальне зацікавлення спрямоване на багатокультурну програму Міністерства Державних Справ, як також на програми спеціальних культурних агенцій, завданням яких є проводити в життя цю політику.

У МІНІСТЕРСТВІ ДЕРЖАВНИХ СПРАВ

багатокультурна програма має за завдання допомагати у плеканні культурного розвитку всіх канадських груп, які бажають зберегти свою спадщину й тим збагатити Канаду. Для досягнення цієї мети діють:

ВЗАЄМОДІЯ ЕТНІЧНИХ ГРУП

Ця програма дає до диспозиції свої професійні сили на те, щоб допомагати групам на національному й льокальному рівнях у ділянках комунікації та організації.

ПРОГРАМА КАНАДСЬКОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ

намагається скріпити культурну ідентичність меншин та плекати розуміння і поширювати знання про культурну різноманітність Канади за допомогою мистецтва, театрів, фестивалів народної творчості та літератури.

КАНАДСЬКІ ЕТНІЧНІ СТУДІЇ

Під керівництвом Дорадчого Комітету для канадських етнічних студій діють програми дослідів етнічних студій в Канаді. Цей Дорадчий Комітет також спонзорує гостинні виклади професорів і лекторів у канадських університетах.

ITALIAN
me
Multicultural
MULTICULTURAL

ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ НЕОФІЦІЙНИХ МОВ

призначає фонди на опрацювання і продукцію навчального матеріалу для курсів мов.

ПРОГРАМА БАГАТОКУЛЬТУРНИХ ЦЕНТРІВ

допомагає добровольчим групам організувати центри багатокультурності в льокальних громадах.

ПРОГРАМА ІНТЕГРАЦІЇ ІМІГРАНТІВ

допомагає різним групам у ділянці партиципації іммігрантів у канадське суспільство.

ПРОГРАМА ДОТАЦІЙ

призначає фонди для добровольчих груп, щоб підтримувати широкий спектр багатокультурної діяльності.

НАЦІОНАЛЬНА РАДА ФІЛЬМІВ

Як частину свого вкладу в програму багатокультурності, Національна Рада Фільмів випродукувала понад 400 фільмів у 19 різних мовах. Їх можна безплатно отримати в бюрох Національної Ради Фільмів у Вінніпегу, Ванкувері, Торонті, Монреалі, Оттаві і Галіфаксі.

НАЦІОНАЛЬНИЙ МУЗЕЙ ЛЮДИНИ

Національний Музей Людини в Оттаві документує історію усіх етнокультурних традицій в Канаді. Цей музей зібрав величезну кількість експонатів, звуко-візувальних записів і фільмів. Спеціальну увагу звертається на такі елементи

як народня архітектура, хатне умеблювання, передіндустріальна техніка харчової продукції та ручних виробів, традиційні перекази, родинне і комунальне життя, свята та обряди. Також підготовляється культурні виставки та переїзсні покази.

ПУБЛІЧНИЙ АРХІВ

Програма Національного Етнічного Архіву має за завдання віднаходити й охороняти етнокультурні рекорди перед втратою, пошкодженням чи знищенням. Персонал фахівців почав збирати рекорди цього багатого й важливого аспекту нашої спадщини через контакти з етнокультурними організаціями, товариствами та індивідуальними особами.

НАЦІОНАЛЬНА БІБЛІОТЕКА

Національна Бібліотека зорганізувала багатокультурне бібліо-обслуговування. Воно має за завдання постачати книжки в неофіційних мовах, які вживаються в Канаді, для публічних бібліотек, поширювати збірки книжок у неофіційних мовах у більшості бібліотек. Першу колекцію книжок вислано з Оттави у березні 1975 р. Плянється додавати річно по п'ять нових мов, що має досягнути загальне число 70.

Подавайте свої погляди або звертайтеся по інформації листовно до:

Multiculturalism, P.O. Box 366, Station A,
Ottawa, Ontario K1N 8Z9



Hon. John Munro
Minister Responsible
for Multiculturalism

L'hon John Munro
Ministre chargé
du multiculturalisme

multiculturalisme
MULTICULTURALISM

MULTICULTURALISM

ОРГАНІЗУЄМО 4-ТИЖНЕВУ ПРОГУЛЯНКУ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ ДО ЄВРОПИ

Передумови: знання української мови та закінчення 17 років життя.

(Першенство мають члени молодечих організацій із досвідом таборування).

ТУРА ч. 1: Відлетить 20 липня 1976 з Чикаго до Фанкфурту, та охоплює Мюнхен, Відень, Венецію, Дубровнік, Атени, Істамбул, Білгород і Загреб.

ТУРА ч. 2: Відлетить 21 липня 1976 р. з Нью Йорку до Відня; охоплює замість Мюнхену й Венеції — грецькі острови: Кошти прогулянки близько 850.— дол. Учасники прогулянки з Каліфорнії відлетять 21 липня прямим летом із Сан Франціско до Франкфурту за доплатою

85.— дол. від особи.

Зголошення просимо слати до кінця березня 1976 р. на такі адреси:

Тура ч. 1: Тарас Боднар

1318 North Kedzie, Chicago, Ill 60651

Тел. (312) СА 7-8376

Тура ч. 2: Дам'ян Ліщинський

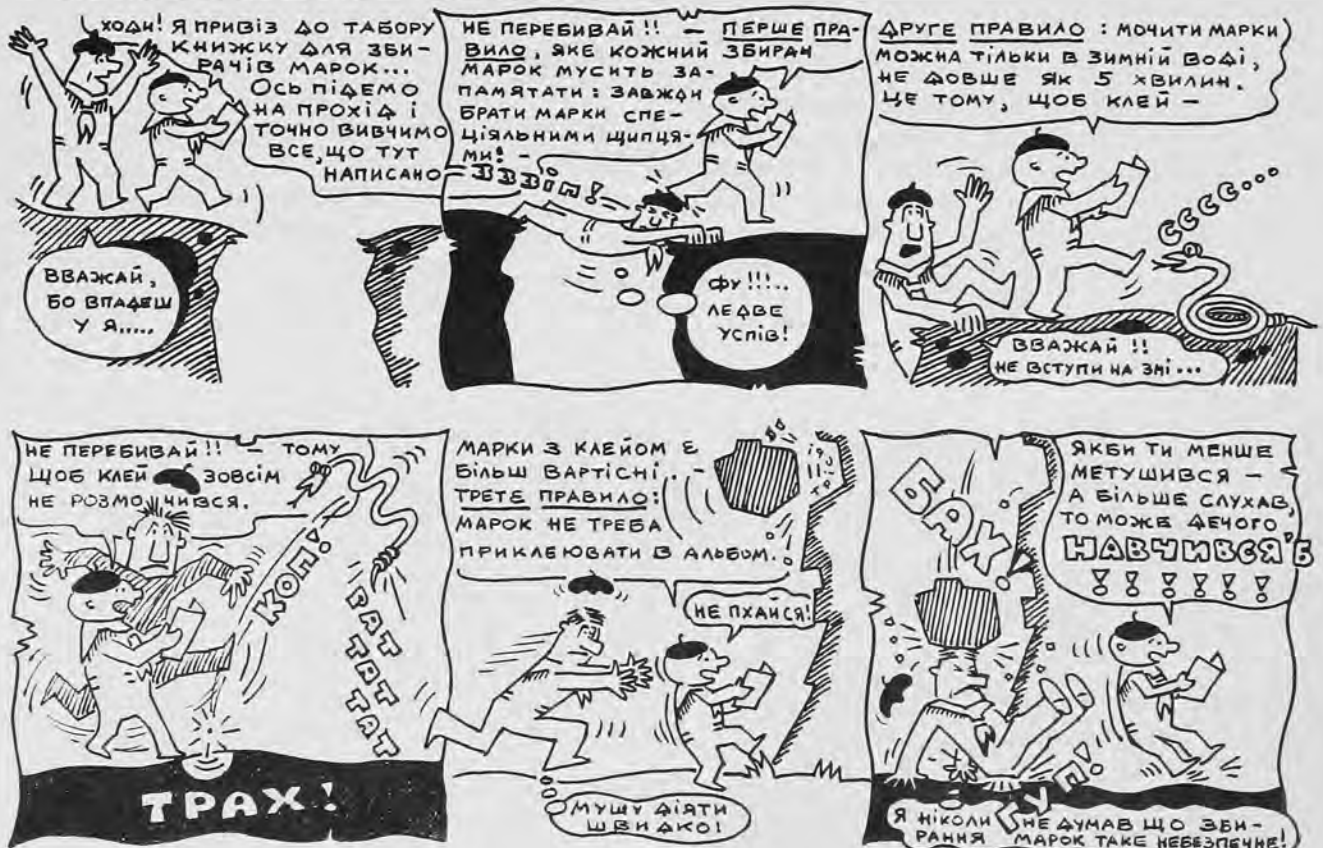
119 Connett Pl., So. Orange, N. J. 07079

Тел. (201) 763-1165

У справі індивідуальних летів на 2 до 9 тижнів перебування в Європі з Нью-Йорку, Денверу й Чикаго до Франкфурту, Цюриху й Відня за ціну від \$299.— до \$379.— для дорослих й молоді звертатися до Дам'яна Ліщинського.

КУТОК ФІЛАТЕЛІСТА

ПРИГОДИ ПЛАСТУНА - ЗБИРУНА “В ГІРСЬКІМ ТАБОРІ”



ЮРІЙ ОЛІЙНИК, XI, 22, 1975 — Ч.З.

ЮНАЧКИ САМІТНИЦІ ПРОЩАЮТЬ СВОЮ ПОДРУГУ

Від 1964 року референтною юначок-самітниць на терені США була пл. сен. Ляриса Зелик. Упродовж одинадцяти років вона листувалася із цими самітними юначками, розкиненими по широких просторах США, давала їм пластові поради та завдання, допомагала переходити юнацькі проби та відбувати літні юнацькі табори, бути для них найкращою подругою.

В "Юнакові" не один раз у цих роках містили ми дописи і листи юначок-самітниць із гуртка подруги Л. Зелик, як теж містили її інформації про працю цього гуртка, який постійно змінювався із відходом одних до старшого пластування, а приходом до нього молоденьких юначок із новацтва.

І ось тепер пл. сен. Л. Зелик залишила свій відповідалний і особливий пост. Редакція одержала від нашої цінної співробітниці, однієї із її колишніх юначок-самітниць лист з проханням помістити його на сторінках "Юнака", що ми й радо робимо.

"Дороженька Подруго Лярисо!"

Ваш лист, що в ньому Ви прощаєтесь із своїми юначками-самітницями, мене зворушив і засмутив. Я знаю, що ніщо в світі не є вічне. Все проходить і людина є лише мадрівником на призначених їй шляхах. Все таки в багатьох оті шляхи зникають безслідно. Якими ж творчими й цінними слідами вкритий шлях Вашої невсипущої праці над гуртком-самітниць! Скіль-

ки вартісних Ваших задумів, вміло зреалізованих плянів і старань, і справді щирої опіки приходило з Вашими листами в далекі стейти до розсіяних юначок, щоб тримати їх у пластовому гурті, вказати їм мету, подати напрямні. Неможливе, щоби це все пішло намарне.

По Ваших слідах, Дорога Подруго, підуть всі ті, що їх Ви стільки літ безкорисно вели й виховували. Я сама відчуваю, що хоча я перейшла в старше пластування, проте тяготіла я постійно до всього того, чого від Вас навчилася, що скористала. І чим більше я віддаляюся від отих юних моїх днів, тим виразніше бачу Вашу роль та Ваш вклад праці в пластування моє та інших, таких як я! Може й не всі вони дякуватимуть Вам окремо, проте всі вони з певністю відчують глибоку вдячність за оті довгі і віддані одинадцять літ Ваших старань та праці над нами.

Спасибі Вам за все добре!
Щиро вітаю Вас і бажаю всього найкращого

СКОБ!

Ст. пл. Ірина Мостович, П. С."

Чи знаєте цю платівку?

"РУШНИЧОК" Ч. 3.



Недавно вийшла третя з черги платівка ансамблю "Рушничок" з Монреалю. Вона відрізняється від попередніх тим, що інструментація є особливо оригінальна і ансамбль виконує багато більше незнаних пісень; деякі з них дуже гарні. Перший раз появляється фортеп'яно, є багато гітарових соль, де колись були тільки акорди, і в багатьох піснях ансамбль

уживає дуже цікаві пригравки та закінчення (на перших двох платівках вони дуже прості).

На мою думку, найкраще виконані пісні — це "Молоді ми" і "Ага мила!" на першій стороні та "Чи прислухатимешся до серця мого" на другому боці.

На жаль, у цій платівці є також багато недотягнень. Найбільше вражає недокладний спів. У багатьох місцях виконавці детонують, а головна причина цього, що співають у зависокій тонації. Вимова виконавців часто невиразна, спеціально в піснях "Твоя любов зайшла зимою" і "Галичанка". Крім того, деякі пісні (напр. "Я мабуть колись тут був" і знов "Галичанка") досить нудні. Назагал ця третя платівка не дорівнює двом першим. Цікава інструментація зіпсута недбалим співом. Найкращі пісні ті, в яких виконавці тримаються своїх природних голосових можливостей.

А все таки, цю платівку варта купити, бо нема багато таких ансамблів, як "Рушничок", що успішно зумів спопуляризувати українську пісню серед нашої молоді.

Пл. скоб О. Кузишин, Н. Й.

**

Дивись, я не спостерігся
й справді увійшов
у життя без білету...

Все таки
мушу його придбати, —
подумав я, —
а хтось мене повідомив,
що вхід є безплатний...

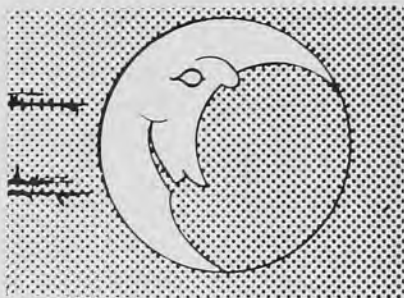
Але чи це правда?

**

Знаю,
перед відходом
ти мала багато мені
сказати,
але бажала,
щоб я лишився,
і тому мовчала.

Яким Барна, Рим

.. * * * ..



Один невдаха прийшов до судді і сказав:

— Вислухайте мене, маю скаргу.
— Говори.
— Я маю скаргу на місяць.
— Говори, — ще раз сказав суддя, зовсім не дивуючись.
— Коли вперше я зустрівся зі своєю Марусею — почав оскаржувач, — тоді молодий тоненький місяць заплутався в галузках дерев і мене зачарував. Моя Маруся спершу була солодна, як цукор, потім стала їдна, як сіль, а далі гірна, як перець. Це все вимагає карі
— Кому?
— Місяцю.
— Чому?
— Як не глянь, він збив мене з пантелику.

Суддя насупився, спованив і виніс вирок:

— Пішли йому цукор, сіль і перець. Хай йому буде так, як гобі — солодно, солоно і гірко.

— Але ж це неможливо виконати!

— Ой-я-я! — посміхнувся. — Ось порада. Постав у ранету три контейнери з цукром, сіллю й перцем. Вмонтуй до розпилювача і пошли.

— О мудрість! — промовив невдаха.

Коли вийшов, почав міркувати.

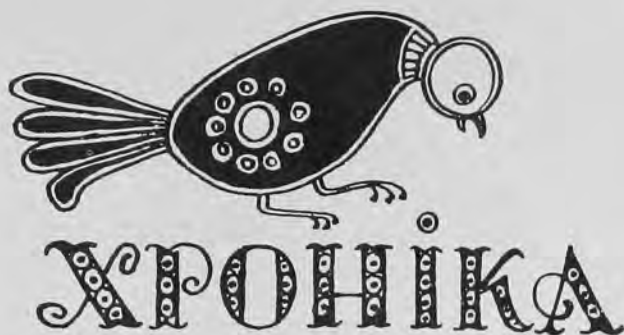
На землі солодоші, сіль і гіркоту я одержував безкоштовно, а туди, на місяць треба все післати за гроші. До невдач ще дійдуть і клопоти. Ні, пощо мені це...

А місяць за всім отим стежив і навіть був трохи зляканий, щез за хмари, потім пішов на відпустку на своїх два довгі тижні, а опісля з'явився тоненький з двома ріжками, заплутався у молодих галузках і кликнув у всій своїй абетці: — Нохайтеся, люди!

Василь Ярошенко
(За "Ранном" 1974 р.)

ЦЬВІР!





“МОКРІ МАНДРІВНИКИ”

Юнацький табір “МОКРІ МАНДРІВНИКИ” 7-го куреня ім. Святослава Завойовника з Вінніпегу відбувся від 11-го до 22-го серпня 1975 року на терені парку “Райдінг Мавнтен” у Манітобі. Комендантом табору був ст. пл. Борис Шепertiцький. Приявними у таборі, крім місцевих юнаків, було ще двох юнаків з міста Сейнт Пол-Міннеаполіс, Міннесота.

Перший тиждень ми були над озером “Діп Лейн”, де весь час нашої перебування падав дощ. Через погану погоду ми не могли виконувати запланованих щоденних зайнять. Ша-

тра наші перемокли, і ми під кінець тижня перенесли на нове місце над озером “Клір Лейн” біля місцевості Онанол, яке віддалене приблизно 8 миль на південь від містечка Васага-мінг. Тут ми мали багато краще приміщення, та й погода була трохи привітніша, хоч вечори й ночі були досить холодні. Маючи зі собою човни (нанойки), ми могли трохи вправлятися у воднім спорті.

Всім юнакам належить признан-

ня, що незважаючи на химерну погоду витримали до кінця свого таборування.

Всі здорові вернулись додому, де напевно будуть багато розповідати своїм рідним і друзям про своє двотижнєве “мокре” таборування.

З пластовим привітом

Пл. уч. Ігор Човган
Сейнт Пол — Міннеаполіс
Міннесота, США.



Учасники табору “Мокрі мандрівники”, “Райдінг Мавнтен” у Манітобі 1975

Ну й пробуй упорядкувати хроніку! Кожний, хто з чистої людської слабости колинебудь згодився взяти на себе мордувальні обов'язки хронікаря, знає, що хроніка — це найтяжча книга в цьому світі феноменів, і здебільша висить довкола шиї свого підданого — хронікаря. Для Розради усіх наших хронікарів “в розсіянні сухих”, придивімося до моменту із життя пластового хронікаря “в розсіянні Італії”.

**

Нарешті знайшлася нагода, коли римська братія робила щось такого, що можна було б зфотографувати. Дійсне свято — навіть не порвався фільм. Буде що до хроніки дати! Тепер завдання — успішно дати викликати фільм. Як це добре, що ми в культурній Італії, а не десь у глибинній Африці, де ніколи не знати, чого сподіватись. Тут, у Вічному Місті, є хоч певного роду цивілізація.

ОДИН ДЕНЬ ІЗ ЖИТТЯ ІВАНА ХРОНІКАРОВИЧА



Уже є автобус. Вліз до нього без проблем. Затиснений у нуток сотками подорожників, галасуючих, некупаних італійців, чекаю терпеливо, щоб добитись ще до кондуктора, уплатити йому вимаганих 50 лір. Переді мною чоловік витягнув образець Розп'яття, заявляючи:

— Він уже заплатив за нас усіх! — і на це кондуктор без застави і без вимагів 50 лір його впустив.

Я хутко витягнув медалік, пояснюючи, що... та що... але мені так легко не вдалося. Заплатив...

На щастя, юрба якраз у бананому місці випхала мене надвір. Ось тут можна викликати фотографії.

— Ось, прошу, фільм. Коли можна відібрати готові знімки?

— Може завтра, може за рік.

— Що це за відповідь — “може за рік”?

— Не журіться, я тут буду, — заявив спокійно незворушений італієць.

— Добре, ви будете, — спалахнув я. — А я?! Мене не буде. Іду на літо додому, до родини, до знайомих. Я не думаю залишатися тут задля якогось...

— Уже заспокойтесь, дам “експрессо”. До двох місяців буде.

Ну, і пробуй упорядкувати хроніку!

Пантелеймон Пупчин

Друзі і Подруги!

Чим більше буде передплатників, тим кращим буде наш журнал «Юнак». Тому хай кожний чи кожна з Вас: 1) подбає, щоб всі члени

Вашого гуртка стали передплатниками «Юнака», 2) приєднає для «Юнака» принаймні одного нового передплатника з-поміж тих Ваших друзів чи подруг, що не належать до Пласту.

ТАБОРУВАННЯ РУСЬКО-УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В ЮГОСЛАВІЇ

(Заки розпінчу цей короткий репортаж, хочу пояснити, що таборування русько-української молоді в Югославії змінилося у двох останніх роках. Хоча вживається тут назви таборування — справді це є "семінар русько-української молоді". Також назва "русько-українська" має свої причини, пояснення щодо них подам окремо. Назва пов'язана з національною свідомістю русинів-українців, які розсіяні по цілій Югославії).

У Новому Саді в Югославії відбувся від 24-го до 31-го серпня 1975 р. VIII культурно-освітній семінар русько-української молоді. Семінар був організований при допомозі Союзу Молоді Войоводини й інших організацій Хорватії, Босні й Герцеговіни, країн, в яких численні села замешкують русини-українці. Спочатку коротко розповім історію таборувань й сходини русько-української молоді в Югославії. Перша зустріч русько-українських студентів відбулася в 1965 році на Фрушкій Горі у Змаєвці. Цю зустріч назвали ми "таборуванням". З'їхалося близько 30 студентів (а чому так мало? — на це були різні причини. Найважливіше було це, що це був початок, а початки все тяжкі). Рік пізніше до Прнявору з'їхалося 100 осіб, між якими були також старші, які цікавилися проблемами сходини й таборування. Подібне таборування було в 1967-8-9 і 1970 роках. Після цього три роки молодь не сходилася із різних причин, також і матеріальних. Переборовши труднощі, доклавши зусиль, у 1974 році організовано VII "Семінар русько-української

молоді" — сходини студентів на Стрмці, коло Нової Градішки.

Отож цього року, як я вже згадав, семінар відбувся у Новому Саді. Учасників зголосилося 90, а прибуло 76 осіб. Семінар мав потрійну мету: найперше, так як минулими роками, були організовані курси літературної української мови, які вели професор Юліян Рамач і журналіст Іван Телюк. Потім учасники мали змогу слухати доповіді на літературні історичні та актуальні теми. Після обіду відбувались ще інші курси, між якими важливіші курси журналістики, фолкльору й драми. Курс журналістики викладав журналіст Любомир Рамач, драми актор Д. Колесар, а фолкльору учитель Яким Олеяр.

Учасники семінару після цих кількох днів спільних зйнять та зустрічі з великим задоволенням розійшлися по своїх містах і селах, де будуть сіяти зерна культури, що їх здобули під час семінару. Семінар був, без сумніву, однією із важливіших подій у житті русинів-українців в Югославії.

Яким Барна

Від редакції: З великою радістю містимо вістни про українську молодь в Югославії та її працю над покращанням знання української мови й культури. Ми певні, що нашим читачам буде цікаво прочитати як своєрідно відбувається т. зв. "таборування" в Югославії, та як про своє життя пишуть їхні однолітки. Радимо поглянути на карту Югославії та знайти, подані в дописі місцевості, — а молодих авторів сердечно вітаємо на сторінках нашого журналу і ждемо на дальші дописи та спроби їхньої творчості.

НАШЕ ЮНАЦТВО ПИШЕ ДО НАС...

Дорогий "Юначе"!

Я недавно повернувся з однотижневої поїздки до Мехіко. Це дуже цікава країна. Мехіко-місто має 8 мільйонів мешканців і położене на висоті 7645 стіп. Тут була Світова Олімпіяда в 1968 році. Я оглянув Олімпійське Село, університет, 400-літню метрополітальну катедру, президентську палату з малюнками славного маляра Дієго Рівера, чудотворну катедру Гваделюпа, куди приходить багато прощан, а 12-го грудня збирається близько мільйон людей.

Найбільше мене зацікавили піраміди сонця й місяця. Люди вибудували їх багато тисяч



Лесин Кмета на парашуті в Анапульно, Мехіко, 1975



Піраміда сонця

років тому. Тут жило понад 100 тисяч людей, які відтак це місце залишили і зникли. Місто припало порохом, і щойно в 1905 році почали його відкопувати. Наш провідник оповідав, як говорять, що це місто могли збудувати люди з інших планет і що це були велетні тому, що сходи дуже високі. Я по цих сходах виліз на сам вершок піраміди сонця, одинокий з нашої групи. Я купив собі календар ацтеків, який має приносити щастя.

Я був на мекіканському балеті, який представляє історію Мехіко від ацтеків до сьогодні. Також бачив боротьбу биків, яка мені не подобалася, бо я як пластун не люблю, як убивають звірят.

Після Мехіко ми поїхали до Таксіко, де є найстарша копальня срібла. Це дуже гарне місто в горах. Ідучи горами Сієрра Мадре, ми приїхали до Акапулько. Там є дуже гарні пляжі, і я багато купався та плавав. Їздив дивитися на "скакунів", які щоденно скачуть з високої скелі в море. На пляжі можна літати парашутом, який прив'язаний до моторової лодки довгим шнуром. Мене підніс парашут дуже високо, і я перелетів понад океаном і сів на те саме місце, з якого вилетів. Це зробило на мене велике враження, і я нічого не боявся.

Раджу всім відвідати Мехіко, бо це дуже гарна країна і має дуже цікаву стару історію.

Пл. прих. Лесик Кмета, 21 Курінь УПУ-ів,
Нью-Йорк

ПРИЄДНАЙТЕ «Юнакові» в цьому році одного ПЕРЕДПЛАТНИКА!

● Дорогі Подруги й Друзі!

Доцінюючи важливість систематичної появи нашого юнацького журналу, пересилаємо Вам 100 дол. на пресфонд. Ці гроші заробили ми на передріздвяному курінному ярмарку, який влаштували ми з думкою, щоб допомогти нашому журналові, і тим нашим Подругам й Друзям, які сьогодні живуть у таких умовах, що наша допомога їм потрібна.

У найближчих днях вишлемо допис про життя нашого Куреня у поточному шкільному році.

Скоб!

За Курінний Провід:

пл. розв. Оля Мазурик пл. розв. Ліда Гвозда
курінна писар
пл. сен. Марія Логаза — зв'язкова

П. С. Робимо початок на 1976 рік. Дай Боже, щоб був щасливим.

УСМІХНИСЯ!

ЩАСТЯ

- Кажу тобі, дурні завжди мають щастя.
- Що? Ти може виграв на лотерії?

АРКА ЗАХІД

це не лише

модерна українська книгарня
і крамниця гарних дарунків,
але також
справжній мистецький осередок
для обслури українців Торонто
та дооколичних місцевостей.

- книжки, часописи і журнали;
- грамофонні пластинки, радіоприймачі, друкарські машинки;
- різьба, кераміка, образи, кришталі, порцеляна, полотна і нитки "ДМС" до вишивання, вишивши, жіночі хустини;
- великий вибір гарних дарунків на різні okazji;
- висилка пакунків в Україну.

ARKA WEST

2282 Bloor St. West
Toronto 21, Ont.
Telephone: 762-8751



В пам'ять
св. п.

пл. юн. СОНІ ГАВРИШ

яка згинула трагічно перед пластовою домівною, після закінчення листопадового маршу, складаємо \$328.17 на пресовий фонд "Юнака"

Учасники листопадового маршу
із Пластової Станиці в Едмонтоні

Юначки: IV Курінь УПЮ-ок ім. Уляни Кравченко.

Аня Бумбан, Соня Буран, Соня Гавриш, Сяня Дедів, Терен Ільків, Зіна Маланчій, Ксеня Маринян, Аня Пристаєцьна, Ліда Прокопчук, Наталка Родинюк, ст. пл. Ксеня Скрипник (виховниця гуртка), пл. сен. Софія Скрипник (зв'язкова), Надя Солтикевич, Віра Солтикевич, Марійка Стадник, Софійка Стадник, Ірина Тарнавська, Таня Тодосійчук, Уля Трильовська. **Зібрали 171.66 дол.**

Юнаки: XIII Курінь УПЮ-ів ім. Петра Сагайдачного.

Орест Буран, Маріян Басараб, ст. пл. Іван Гарах (зв'язковий), Роман Гошко, Яр Маланчій, Валеріян Маркевич, Орест Прокопчук, Данило Порохівник, Остап Скрипник, Богдан Суховерський, Андрій Тарнавський, Петро Тарнавський. **Разом зібрали 156.51 дол. Обидва Курені разом: \$328.17.**

З великим сумом повідомляємо, що в неділю, 2 листопада 1975 р. по трагічному випадку на тринадцятому році життя відійшла на Вічну Ватру

св. п.

пл. уч. СОНЯ ГАВРИШ

членка 6-го Куреня УПЮ-ок ім. Уляни Кравченко, Гуртка "Рання Роса". Похорон Покійної відбувся 5 листопада 1975 р. з натебри св. Йосафата при великій участі усіх уладів Пластової Станиці, на український цвинтар св. Михаїла. Горем прибитим Батькам — Лесі й Степанові Гавришам та Братові Борисові складаємо найщиріші співуччя. Вічна їй пам'ять!

Замість квітів на її могилу складаємо
\$25.00 на пресовий фонд "Юнака"

Пластова Станиця в Едмонтоні

Замість квітів на могилу
св. п.

пл. юн. СОНІ ГАВРИШ

складаємо \$20.00 на пресовий фонд "Юнака"

2-й Відділ ЛУЖН "Добра Воля"

при натебрі св. Йосафата в Едмонтоні

*«Молода, гнужка, самостійна, створена Шев-
генком мова, стала зброєю української куль-
тури, її майбутнім».*

Маріетта Шагінян (вірменка шевгенкознавець)

Замість квітів на могилу
св. п.

пл. сен. ЗЕНОНА КОРЧИНСЬКОГО

складаємо \$130.00 на пресовий фонд "Юнака"

**Працівники Федеральної Кредитової
Кооперативи "Самопоміч" в Нью-Йорку**

Замість квітів на могилу
св. п.

ред. ВАСИЛЯ СОФРОНОВА-ЛЕВИЦЬКОГО

складаємо \$25.00 на Залізний Фонд Пластового

Видавництва

**Крайова Пластова Старшина
Нью-Йорк, США**

Замість квітів на могилу
св. п.

ІВАНА БОНКА

з Торонта

складаємо \$40.00 на пресовий фонд "Юнака"

Друзі і знайомі, учасники тризни

Замість квітів на могилу
св. п.

пл. сен. МАРІЇ МАЛИНОВСЬКОЇ

складаємо \$25.00 на Пластовий Видавничий Фонд

**пл. сен. д-р Юрій і Авра Слюсарчуки
Скенектеді, США**

**У першу болючу річницю смерті
мояго хрищеного Батька**

св. п.

пл. сен. керів. АНДРІЯ КОЗАКА

складаю \$10.00 на пресовий фонд "Юнака"

**ст. пл. БОГДАН ЛИХАЧ
Торонто, Канада**

Замість квітів на могилу
св. п.

пл. сен. ЮРІЯ ПЯСЕЦЬКОГО

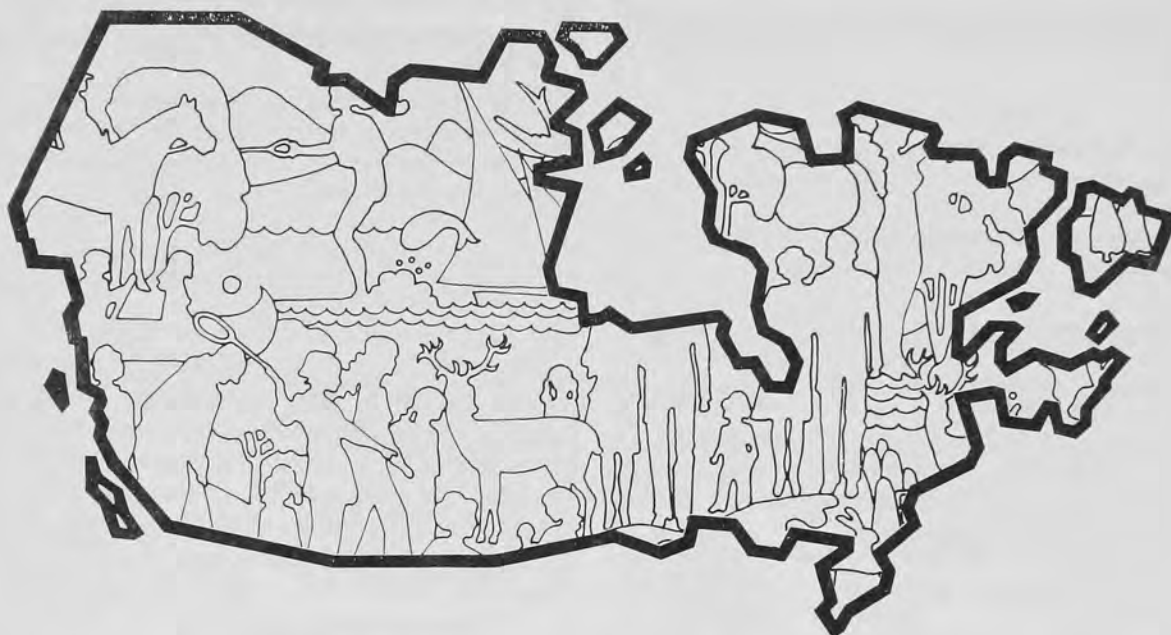
складаємо \$10.00 на пресовий фонд "Юнака"

Д-р Василь і мгр. Ярослава Кіналі, Йонкерс

*«Адже у мові відбивається і природний ро-
зум, і смак, і темперамент, і внутрішній світ, і
духовне багатство, і життєвий досвід людини».*

Іван Дзюба

Відвідайте свою країну пізнайте її ще цього року!



Ваша країна чекає, щоб ви познайомилися з нею. Спокійні озера і великі ріки, незаймані ліси й піднебесні гори, модерні міста, що віддзеркалюють вітальність зростаючої нації, тихі сумирні міста й села, де життя пливе не надто швидко. Вберіть у себе її культурні нашарування, її різні традиції, її історію! Де б ви не були, будете дома.

Вас привітають сердечні, приязні люди в кожному кутку нашої незорої країни.

Подорожні агенції і бюро допоможуть вам накреслити плян вашої власної поїздки в невідоме, порадять, які куточки вашого краю варто побачити, де, близько чи далеко від вас, зупинитися. Запитайте, як найкраще й найдешевше подорожувати, якими турами чи плянованими згори мандрівками.

Canada



Канадський уряд,
Бюро туристики.

Office de tourisme
du Canada



СПИСОК ДАТКІВ НА ПРЕСОВИЙ ФОНД "ЮНАКА",

що вплинули від 17 листопада 1975 до 2 січня 1976 р.

США:

\$10.00

Пластунни із Пластової Станиці Кентон, ст. пл. Юрій Тарасюк, Ірвінгтон.

\$5.00

Пл. сен. Марія Леськів, Філадельфія, ст. пл. Ірина Мостович, Лексінгтон.

\$3.80

Ст. пл. Борис Черник, Елмгарст.

\$3.00

Ст. пл. Борис і Роксоляна Миці, Мейпелвуд.

\$2.00

Пл. сен. Микола Навка, Парма, пл. сен. Іван Гула, Дітройт, пл. юн. Володимир Коренівський, Тінафлі, пл. юн. Марта Костишин, Кліфтон, пл. юн. Роман Ворох, Ньюарк, пл. юн. Дарія Смігуровська, Парма.

\$1.50

Ст. пл. Христя Яворська, Ньюарк.

\$1.00

Пл. юн. Мирон Гнатчун, Воррен, пл. юн. Ігор Ковалисько, Клівленд, пл. юн. Галя Галушинська, Сілвер Спрінг, пл. юн. Борис і Тетяна Яценків, Чікаго.

\$0.80

Пл. сен. Стефан Кушнір, Філадельфія.

США разом

\$55.10

КАНАДА:

\$50.00

12 Курінь УПЮ-он ім. О. Теліги, Торонто.

\$12.00

Пл. сен. Володимира Прокопець, Ст. Кетерінс, не прийнятий зворот коштів за дорогу на табір 14-го Куреня УПЮ-он ім. О. Кобилянської у Ст. Кетерінс.

\$6.00

Ст. пл. Анна і Орест Турчиневичі, Торонто, пл. юн. Зенон і Уляна Трильовські, Порт Конвітлам, пл. юн. Зенон і Нестор Войчишин, Оттава.

\$5.00

Ст. пл. Богдан і Христя Колоси, Лондон, пл. юн. Андріян Лужба, Ст. Кетерінс.

\$2.00

Пл. юн. Іван Бойчак, Вінніпег, В. Арсенич, Вінніпег, Наталка Яворенко, Грімсбі.

\$1.00

Пл. юн. Моніка Зуб, Сарнія, ст. пл. Андрій Нравчун, Монреаль.

Канада разом

\$98.00

АВСТРАЛІЯ:

\$3.20

Пл. сен. Е. Нозьолковська, Стратфілд.

\$1.28

Пл. юн. Х. Комаринська, Сефтон.

\$0.64

Пл. юн. Х. Брецько, Сефтон, пл. сен. І. Гаманюк, Їннора, пл. юн. Ю. Янчук, Лакемба, пл. сен. Г. Бей, Балкгем Гіллс.

\$0.36

Пл. юн. Я. Гошовська, Наррамар.

Австралія разом

\$7.40

Із США і Канади замість квітів на могили (дивись посмертні згадки у цьому числі)

543.17

Усі разом

\$ 703.67

● Усім жертводавцям складаємо на цьому місці нашу щиру подяку за їхні датки на пресфонд "Юнака". Ці датки допомагають нам у великій мірі продовжити наше видавниче діло.

В УКРАЇНІ ВИКОПАЛИ МУЗИЧНІ ІНСТРУМЕНТИ ПЕЧЕРНОЇ ЛЮДИНИ

Світова преса подала за советською пресою агенцією Ройтер, що біля Чернігова археологи знайшли комплект музичних інструментів з передісторичних часів. Вони зроблені з костей мамута й помальовані червоною охрою. Інструменти, які мають 20,000 років, це барабан, зроблений з мамутового черепа, літаври з лопатки і кости стегна, і ксилофон з кістки нижньої щелепи.

Знахідка ця — це перше в світі свідчення про те, що печерні люди знали вже музичні інструменти.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

Українського Робітничого Союзу

ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ ПЕРЕДОВОЇ БРАТСЬКОЇ УСТАНОВИ
УКРАЇНСЬКИХ ЛЮДЕЙ В КАНАДІ І АМЕРИЦІ

Модерні — першої класи — забезпечені поліси на життя; Допомога окваліфікованим і немічним членам; Стипендії і стипендіальна допомога студіюючій молоді у вищих школах; Дитячі підприємства, таборування і Курси Українознавства; "Народна Воля", "Форум" журнал молоді в англійській мові і відпочинкова оселя "Верховина".

По ближчі інформації пишть або телефонуйте до місцевих секретарів і організаторів УРСюзу; до його головного організатора на Канаду Анатолія Білоцерківського на адресу: 490 Oka St., LaSalle, Quebec, Canada, Tel. (514) 266-1775 або до Головної Канцелярії УРСюзу — 440 Wyoming Ave., Scranton, Pa., U.S.A. Tel. (717) 342-0937.

ОЩАДНІСТЬ

це прикмета кожного доброго пластуна
та кожної доброї пластунки.

ПЛАСУНИ і ПЛАСУНКИ!

Складайте Ваші ощадності
у найбільшій і найстаршій кредитівці
у Торонті

Українська Кредитова Спілка

297 College St. — Toronto 2B, Ont.
Tel.: 922-1402

Пластун Ти, юнак?

ОЩАДНІСТЬ — Твій знак!

Щадити щоденно учись!

Як будеш студент,

Той доляр, той цент

Тобі допоможе колись

Здобути знання, прожиток, ім'я!

- ЗА ОЩАДНОСТЕВІ ВКЛАДИ "Самопоміч" платить 5½% ДИВІДЕНДИ.
- КОЖНА СУМА ВКЛАДУ враз із усіма фондами має своє ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“ У ЧІКАГО

2351 West Chicago Ave. — Tel.: HU 9-0520
Chicago, Ill., 60622, U.S.A.

ЗДОРОВИЙ і СМАЧНИЙ ХЛІБ
та всякі інші печива
випікає

УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ

власниками якої є

Анна і Роман Вжесневські

THE FUTURE BAKERY

735 Queen St. West, Toronto 2-B, Ontario
Tel.: EM 8-4235

Праця і ощадність забезпечать
Вашу майбутність!

Пластуни і Пластунки,
учні свято-миколаївських шкіл,
силайте свої ощадності у

СВЯТО-МИКОЛАЇВСЬКИЙ КРЕДИТОВИЙ СПІЛЦІ.

Спільна приміщується в будинку
Вашої школи і є відкрита від
год. 10 до 1 по полудні.

4 Bellwoods Ave., Tel.: 366-4529
Toronto, Ont. M6J 2P4

“ПОСІБНИК ЗВ'ЯЗКОВОГО”

можна набути

- в Канаді: у Пластовій кооперативі “ПЛАИ”

PLY Ltd., 768 Queen St. W.,
Toronto 3, Ont., Canada.



**Друкарня
КИЇВ**

виконує
всі
друкарські
роботи.

Друкуємо

- книжки
- часописи
- летючки
- афіші
- весільні запрошення
- фірмові друки

KIEV PRINTERS LTD. — Phone: 363-7839
860 Richmond St. West, Toronto 2-B, Ont.

Хто з Вас подорожує

- літаком
 - кораблем
 - поїздом
 - автобусом
- у Канаді чи поза Канадою
повинен купити подорожний квиток та одержати безплатно потрібні інформації і поради
в українському подорожному бюроі

МАРКІЯНА КОГУТА

і

ІГОРЯ КУРИЛІВА

Bloor Travel Agency

1190 Bloor St. West — Toronto 9, Ontario
Telephone: 535-2135 & 535-2136

POSTAGE PAID AT TORONTO, CANADA

If not delivered please return to:

YUNAK Magazine

2150 Bloor St. W. Toronto, Ont. M6S 1M8, Canada

Ціна: 90 центів RETURN POSTAGE GUARANTEED

**“МІЙ ПЕРШИЙ СЛОВНИК”
ЦІННА Й НЕОБХІДНА КНИЖКА
ДЛЯ КОЖНОЇ РОДИНИ І ШКОЛИ**



Здійснилася мрія наших визначних виховників — учителів — бл. пм. Ц. Паліїв та З. Зеленого. Уже можна набути у Видавництві Об'єднання Українських Педагогів Канади “Мій перший словник”, близько тисяча слів з ілюстраціями малярів Юрія та Яреми Козаків. Посібник необхідний кожній українській родині, яка плекає рідну мову.

Ціна книжки 6.00 дол плюс 50 центів на пересилку. Замовлення тільки грошовими переказами (Money Order) через труднощі з виміною чеків, слати на адресу:

“PLY” CO-OP. LTD., 768 Queen St. West
Toronto, Ont., Canada M6J 1E9